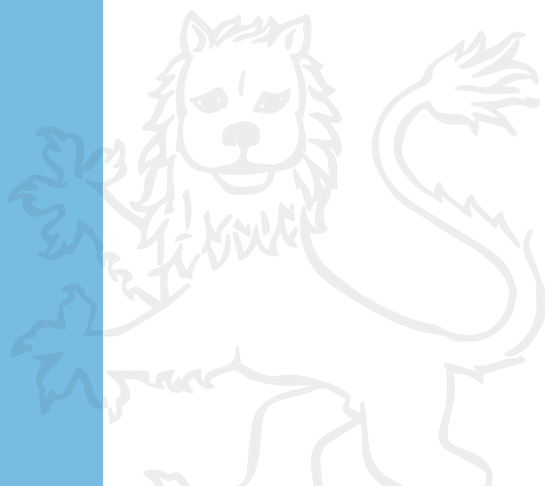


# mataner Dorf BLATT

MIT INFO-TEIL DER GEMEINDE



## 20 Jahre Konsum Montan - Ein Grund zum Feiern

Vor 20 Jahren, am 3. Oktober übernahm die Coop (famiglia cooperativa di Salorno) das Lebensmittelgeschäft der Familie Amplatz und garantiert seitdem den Matanern frische Lebensmittel.

Im Jahre 2003 wurde das langjährige, dorftypische kleine Geschäft gegenüber der Kirche umgebaut und den modernen Bedürfnissen angepasst.

Heute ist es schon etwas Besonderes, wenn in einem kleineren Ort ein Laden zu finden ist. Es ist mehr als nur ein kleiner Laden, der uns mit den Dingen des täglichen Bedarfs versorgt.

Es ist ein Ort der Begegnung, sei es mit den freundlichen Angestellten, die versuchen auf die jeweiligen Wünsche und Bedürfnisse der Bevölkerung einzugehen, als auch nach den Wünschen der Dorfbewohner selbst den Dorfladen zu gestalten. Viele Dorfläden integrieren zusätzliche Angebote, die in den verschiedenen Jahreszeiten angeboten werden.

Nicht zuletzt ermöglicht das Einkaufen im eigenen Ort, das Auto ab und zu mal stehen zu lassen. Gerade in

Zeiten von Homeoffice ist es oft gar nicht mehr nötig jeden Tag, den Weg in die nächste Stadt oder größere Dorf zu machen, wenn die Produkte des täglichen Bedarfs auch ein paar Straßen weiter zu finden sind. Dies entlastet nicht nur das Klima, sondern auch die vollen Straßen und den eigenen Terminkalender. Mit dem Fokus auf regionale Produkte werden (zumindest teilweise) weite Transportstrecken eingespart.

Unter einem dörflichen Idyll stellen sich viele eine intakte Gemeinschaft mit einem lebendigen Ort vor. Bestehende Infrastruktur ist da ein wichtiger Aspekt. So kann ein Dorfladen mit dazu beitragen die Standortattraktivität zu steigern und dem Problem der Landflucht, der Bevölkerungsabnahme, der Überalterung entgegenzuwirken.

Die COOP – Konsumgenossenschaft wurde im Jahre 1897 mit dem Namen Consum – Verein in Salurn gegründet. In den Statuten steht: (wie aus dem offiziellen Amtsblatt für Tirol und Vorarlberg am 19. Juli 1899 zu entnehmen ist) „es ist Ziel des Vereins den Mitgliedern

*Seit 20 Jahren versorgt die Coop (famiglia cooperativa di Salorno) die Mataner mit frischen Lebensmitteln, nachdem sie am 3. Oktober 2023 das Geschäft der Familie Amplatz übernommen hat*



bessere Lebensmittel und Preise zu garantieren“. Die Mitglieder waren damals Bürger aus Salurn, Kurtinig und Laag.

Ein zentraler Punkt ist natürlich die Wirtschaftlichkeit, Dorfläden sind auf die Bedürfnisse der Dorfbewohner ausgelegt. Im kleinen Dorfladen werden die Bedürfnisse für alle Tage und mehr entgegen genommen, für den Einkauf stehen zur Verfügung: frische Produkte wie Brot, Gemüse, Milchwaren. Die Auswahl wird laufend angepasst dabei stammen 90% der angebotenen Produkte aus Italien, natürlich Brot, Käse und Wein und anderes stammen aus Südtirol.

Hinzugekommen sind in den letzten Jahren aufgrund der Nachfrage die biologischen Lebensmittel von Vivi Verde. Hier findet der Kunde eine breite Palette von Lebensmittel wie Nudel, Tomatensugo, Olivenöl, Essig und Reinigungsmittel.

Die Lebensmittel im Vivi Verde-Sortiment von Coop stammen alle aus biologischem Anbau. Biologische Landwirtschaft verwendet nur natürliche Anbau- und Zuchttechniken, schließt den Einsatz von Gentechnik, Pestiziden und chemisch-synthetischen Düngemitteln aus und bevorzugt eine Fruchtfolge, die im Gegensatz zur Monokultur den Boden nicht auslaugt.

Weitere Produkte die unter eigenen Namen Coop vermarktet werden unterliegen strengen Kontrollen.

Die Gewährleistung von Sicherheit und Qualität ist für Coop ein zentrales Anliegen und eine ständige Verpflichtung. Coop-Produkte erfüllen strenge Produktions- und Rezepturvorschriften, die teilweise restriktiver sind als das Gesetz, sowohl was die Produkte als auch die Verpackung betrifft. Nur wer die hohen Anforderungen erfüllt, kann Lieferant von Coop-Produkten werden.

Anfang der Jahre 2000 war Coop das erste Unternehmen, das die Herkunft und Rückverfolgbarkeit bestimmter Lebensmittel zertifizierte, die als betrugs- oder sicherheitsgefährdet galten, wie z. B. Öl, Dosentomaten, Eier und Milch. Diese Tätigkeit wurde im Laufe der Zeit konsolidiert und auf andere Produkte wie Obst und Gemüse, Frischfleisch, Fisch, Wurstwaren und Wein ausgeweitet. Dank der Kontrolle der Lieferkette ist Coop in der Lage, die Geschichte jedes Produkts zu rekonstruieren, von den beteiligten Unternehmen bis hin zu den einzelnen Verarbeitungsschritten.



Die Mitarbeiterinnen des Konsum in Montan

### Fairer Handel Produkte - Solidal

Die Konsumgenossenschaft engagiert sich für die Einhaltung der Menschenrechte und für faire Arbeitsbedingungen

Ein genauer Blick wird auf den Anbau von Rohstoffen, die Verarbeitung und den Handel geworfen. Zur Bekämpfung der Armut und zur Sicherstellung von angemessenen Produktionsbedingungen arbeiten die Genossenschaft seit 1992 mit Fairtrade Max Havelaar zusammen. Das Fairtrade-Label zeichnet nachhaltig angebaute und fair gehandelte Produkte aus dem globalen Süden aus. Dabei ermöglichen Mindestpreise höhere und stabile Einkommen. Im Jahr 2022 haben 85% der Eigenmarkenlieferanten mit Produktion in Risikoländern ein gültiges Sozialstandardaudit oder -zertifikat vorweisen können. Damit hat die Konsumgenossenschaft bereits das Ziel des Jahres 2023 erreicht und ist auf Kurs. Von den vorgewiesenen Audits oder Zertifikaten waren 97.9% mit gut bewertet. Interessant sind für den Einkauf die wöchentlichen Angebote die vorbereitet werden um den Kunden entgegen zu kommen. COOP hat beschlossen ein Trimester ohne Inflation anzubieten und dabei BürgerInnen zu entlasten. Auf bestimmte Waren wird die Preiserhöhung inflationsbedingt nicht angewendet und garantiert somit die Preisstabilität vieler Produkte. Jeder Einkauf wird um fast 10% entlastet.

Wer lokal einkauft, stärkt den Handel vor Ort, sondern letztlich auch die Infrastruktur und trägt somit auch zum Erhalt von Arbeitsplätzen in für unser lebenswertes Südtirol bei.

COOP - Konsum Montan und die Angestellten in Montan bedanken sich an allen für den Einkauf und somit tatkräftig den Fortbestand des Dorfladen garantieren.

**STEHST DU UNTER STROM?**

**Dann bist du bei uns genau richtig!**

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir:

**VORARBEITER, HILFSARBEITER & LEHRLINGE**

Wenn du teamfähig bist und Freude am Arbeiten hast, dann findest du bei uns das passende Umfeld in einem jungen Team und eine leistungsgerechte Entlohnung!

Wir freuen uns auf deine Bewerbung:

» 338 807 7 083  
» [info@elektro-zuber.com](mailto:info@elektro-zuber.com)

**Elektro Zuber**  
Unteralberweg 5/A - 39057 Eppan (BZ)  
T 0471 664 556 - [www.elektro-zuber.com](http://www.elektro-zuber.com)

## Aus dem Gemeindeausschuss

### Umgestaltung der Gemeindeämter mit Nutzung des ehemaligen Arztambulatoriums

Der Gemeinderat hat das Projekt zur Umgestaltung der Gemeindeämter mit Nutzung des ehemaligen Arztambulatoriums genehmigt. Die Gemeinde hat nun zur Finanzierung dieses Projektes für einen Staatsbeitrag laut öffentlichem Aufruf zur Finanzierung von Projekten im Rahmen des nationalen Plans zur Aufwertung kleiner Gemeinden angesucht. Die Abwicklung der Gesuchstellung um die Finanzierung ist sehr komplex und umfangreich und deshalb hat sich die Gemeinde für die Unterstützung durch ein spezialisiertes Unternehmen ausgesprochen. Die Firma ForTeam GmbH aus Bozen wurde mit der unterstützenden Tätigkeit bei der Gesuchstellung für das Projekt zur Umgestaltung der Gemeindeämter mit Nutzung des ehemaligen Arztambulatoriums zum Gesamtbetrag von 3.660 € beauftragt.

### Zweckbestimmung eines Verlustbeitrages

Der Gemeinde Montan a.d.W. wurde vom Konsortium WEG für das Jahr 2023 ein Verlustbeitrag in Höhe von 90.842 € zur Finanzierung von Investitionsausgaben gewährt und wie folgt zweckgebunden:

Bodenlegerarbeiten im Kindergarten Montan	3.233,30 €
Austausch Schulmöbel Grundschule Montan	48.066,19 €
Erstellung Leitungskataster Trinkwasser	4.997,85 €
Erstellung Leitungskataster Abwasser	4.992,30 €
Meliorierungsarbeiten und Forstprojekte	29.552,66 €

### Anpassung der Elektroanlage in den Gemeindeämtern

Der Gemeindeausschuss hat das Elektroprojekt zur Umgestaltung und Erweiterung der Gemeindeämter mit Nutzung des ehemaligen Arztambulatoriums, ausgearbeitet vom Studio Eleplan aus Girlan mit einer Gesamtsumme von 113.975,50 € in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt.

### Ausführungsprojekt zur Umgestaltung der Gemeindeämter mit Nutzung des ehemaligen Arztambulatoriums

Der Gemeindeausschuss hat das Ausführungsprojekt zur Umgestaltung und Erweiterung der Gemeindeämter mit Nutzung des ehemaligen Arztambulatoriums, ausgearbeitet vom Planungsstudio Varesco-Steiner mit einer Gesamtsumme von 251.553,24 € in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt.

### Energetische Sanierung des bestehenden Kindergartengebäudes Montan a.d.W.

Der Gemeindeausschuss hat das Ausführungsprojekt betreffend die energetische Sanierung des Kindergartengebäudes Montan a.d.W., ausgearbeitet von Dr. Arch. Daniel Ellecosta mit einer Gesamtsumme von 1.259.396,12 € in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt. Die Gemeinde erwartet sich nun hierfür eine Förderung aus dem Förderprogramm des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), wofür im Rahmen eines öffentlichen Aufrufes angesucht wurde.

### Ankauf eines Notebooks und eines Beamers für die öffentliche Bibliothek Montan a.d.W.

Die Öffentliche Bibliothek plant im Laufe des Jahres verschiedene Veranstaltungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Hierfür soll ein Beamer und eine Notebook angekauft werden. Die Fa. Powerstore Computers KG & Co. aus Auer wurde mit der Lieferung dieser Geräte zum Gesamtpreis von 1.932 € beauftragt.

### Gutachten zur Benennung der Grundschule Montan und Anbringung einer Gedenktafel „Jordan Tilla“

Der Gemeindeausschuss hat den Vorschlag des Bildungsausschusses zur Benennung der Grundschule Montan „Jordan Tilla“ und Anbringung einer entsprechenden Gedenktafel mit der Bezeichnung „Jordan Tilla“ positiv begutachtet und an den Grundschulsprengel Auer zur Behandlung weitergeleitet.



*Unsere Grundschule soll bald nach „Jordan Tilla“ benannt werden*

### Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für die Lieferung und Montage der Beschilderung des übergemeindlichen Themenwanderweges „Schwarz-Weiß-Weg“

Der Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße Genossenschaft m.b.H. aus Auer wurde für die Lieferung und Montage der Beschilderung für den übergemeindlichen Themenwanderweg „Schwarz-Weiß-Weg“ ein außerordentlicher Beitrag von 2.010 € gewährt.

### Sanierungsmaßnahmen der Rutschung im Waldgebiet bei Gschnon

Aufgrund der heftigen Regenfälle der letzten Jahre sind im Waldgebiet bei Gschnon Rutschungen des Erdreiches aufgetreten. Das Unternehmen Kaufmann Tiefbau GmbH aus Welschnofen wurde mit den Sanierungsarbeiten der Rutschung im Waldgebiet von Gschnon in der Höhe von 1.342 € beauftragt. Da im Bereich der Rutschung die Gschnoner Trinkwasserleitung verläuft, muss die Schadstelle saniert werden, um die Wasserleitung nicht zu gefährden.

### Sanierung der Höfefahrt „Rainerhof“

Die Firma Pronorm Consulting GmbH aus Bozen wurde mit der unterstützenden Tätigkeit für die Ausschreibung betreffend das Projekt „Sanierung der Hofzufahrt Rainerhof“, ausgearbeitet vom Studio Baubüro Ingenieurgesellschaft mit Sitz in Bozen über 2.440 € beauftragt.

### Verschiedene Instandhaltungsarbeiten von Gemeindestraßen

Die Firma Pichler Josef wurde mit der Ausführung der verschiedenen Instandhaltungsarbeiten an den Gemeindestraßen der Gemeinde Montan a.d.W. in Höhe von 8.487 € beauftragt.

### **Absicherungsarbeiten betreffend den Steinschlag auf dem Parkplatz beim Friedhof**

Oberhalb des Parkplatzes beim Friedhof haben sich Gesteinsplatten aus der Felswand gelöst und sind auf dem Parkplatz aufgeprallt und zerschellt. Nach einer Besichtigung durch den Landesgeologen wurde festgestellt, dass die Gefahrenzone dringend mit Steinschlagschutzbauten ausgestattet werden muss. Hierzu muss ein Geologe mit der Ausarbeitung eines Projektes beauftragt werden. Der Geologe Dr. Francesco Mandaglio aus Salurn wurde mit einem Betrag von 9.968 € mit der Ausarbeitung von Projektunterlagen für die Absicherungsarbeiten betreffend den Steinschlag auf dem Parkplatz beim Friedhof beauftragt.

### **Reinigungsdienst für gemeindeeigene Gebäude**

Die Firma Multiservizi Genossenschaft aus Mezzocorona wurde mit der Ausführung des Reinigungsdienstes für den Zeitraum vom 01.12.2023 bis 31.08.2025 für verschiedene gemeindeeigene Gebäude und Einrichtungen in der Höhe von 82.324,80 € zuzüglich 500 € an Sicherheitskosten beauftragt.

## **NEUES AUS DER GEMEINDESTUBE**

### *Gemeindeimmobiliensteuer*

Die Gemeinde Montan a.d.W. wird trotz des erheblichen organisatorischen Aufwandes den Bürgerinnen und Bürgern die Berechnung der Gemeindeimmobiliensteuer GIS für das Jahr 2023 zuschicken. Die Berechnung erfolgt aufgrund der erklärten und der im Besitz der Gemeinde stehenden Katasterdaten. Sollten Sie die per Post versendete Berechnung nicht innerhalb Anfang Dezember erhalten oder sollten die angegebenen Daten nicht stimmen, steht Ihnen das Steueramt der Gemeinde zur Verfügung (Tel. 0471 819 774, oder barbi@montan.eu).

Fälligkeit 2. Rate (Saldo): 18. Dezember 2023

Die Gemeindeverwaltung macht darauf aufmerksam, dass gemäß Verordnung über die Gemeindeimmobiliensteuer, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 am 30.01.2023, für die Anwendung der Steuererleichterung oder für die Nichtanwendung des erhöhten Steuersatzes die Bescheinigungen, Kopien der Verträge oder Ersatzerklärungen innerhalb 30. Juni des darauffolgenden Jahres, auf welches sich die Steuer bezieht, (in einigen Fällen bei sonstigem Verfall) eingereicht werden müssen.

Beispiel vermietete Wohnungen mit Wohnsitz des/der Mieters/in: Voraussetzung für die Nichtanwendung des erhöhten Steuersatzes ist die Vorlage einer Kopie des registrierten Mietvertrages oder der Verlängerung desselben gemäß Artikel 6 Absatz 1 der obgenannten Verordnung.

Beispiel Wohnungen in Nutzungsleihe an Verwandte in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie (mit Wohnsitz): Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer Kopie des registrierten unentgeltlichen Leihvertrages oder einer diesbezüglichen Ersatzerklärung im Falle des mündlich abgeschlossenen kostenlosen Leihvertrages gemäß Artikel 6 Absatz 1 obgenannten Verordnung.

### *Recyclinghof*

Am Dienstag, den 26.12.2023 bleibt der Recyclinghof geschlossen. Als Ersatztermin wurde der Mittwoch, 27.12.2023 von 16.00 – 19.00 Uhr festgelegt.

### *Veräußerung einer Mähmaschine*

Die Gemeinde Montan veräußert eine Mähmaschine Fräse Toteco Supertriss 3+3 RF90 (Baujahr 1999) mit Mähbalken und Anbau einer Schneefräse. Interessierte können ihr Angebot innerhalb Montag, den 04.12.2023 um 12.00 Uhr im Gemeindeamt abgeben.



*Zu verkaufen: Mähmaschine Toteco Supertriss der Gemeinde Montan mit Mähbalken und Schneefräsen-Anbau.*

### *Neuer Verwaltungsrat des ÖBPB Griesfeld eingesetzt*

Auf Vorschlag der Gemeinde Neumarkt wurde mit Dekret der Region am 14.11.2023 der neue Verwaltungsrat des ÖBPB Griesfeld eingesetzt und setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Alfred Vedovelli, Martina Girtler, Ilaria Rubbo, Edith Zanotti, Edith Pircher, Ilse Demattio und Claudio Cimadon. Der Montaner Gemeinderat hatte beschlossen, Ilse Demattio Haas als Vertreterin der Gemeinde Montan a.d.W. in den Verwaltungsrat des ÖBPB Griesfeld zu entsenden, der seit der Eröffnung des Altersheimes Lisl-Peter im Jahr 2010 auch für dessen Führung verantwortlich ist. Die Vertreterin der am Lisl-Peter beteiligten Gemeinden Aldein, Truden und Altrei für die nächsten 5 Jahre ist Edith Pircher Epp. Alfred Vedovelli wurde vom Verwaltungsrat zum Präsidenten gewählt. Die Zusammensetzung des Verwaltungsrates muss das Verhältnis der Sprachgruppen des Gebietes, sowie eine angemessene Vertretung beider Geschlechter berücksichtigen. Wir bedanken uns beim ehemaligen Verwaltungsrat, insbesondere beim Präsidenten Norbert Bertignoll und bei Karla Hanspeter

## Dalla Giunta Comunale

### **Ampliamento degli uffici comunali con utilizzo dell'ex ambulatorio medico**

Il Consiglio comunale ha approvato lo studio di fattibilità riguardante l'ampliamento degli uffici comunali con utilizzo dell'ex ambulatorio medico. Il Comune di Montagna s.s.d.v. intende richiedere per questo progetto un finanziamento ai sensi del bando pubblico per il finanziamento dei progetti per il piano nazionale per la riqualificazione dei piccoli comuni. L'intero iter procedurale per la presentazione della richiesta di finanziamento è molto complesso e ampio e per questo l'amministrazione comunale ha deciso di incaricare una ditta specializzata per il supporto alla presentazione. La ditta ForTeam Srl di Bolzano è stata incaricata con il supporto alla presentazione della domanda per il finanziamento per l'ampliamento degli uffici comunali con utilizzo dell'ex ambulatorio medico nell'importo complessivo di 3.660 €.

### **Destinazione di un contributo**

La B.I.M. dell'Adige ha concesso al Comune di Montagna s.s.d.v. un contributo a fondo perduto per un importo complessivo di 90.842 € per il finanziamento di opere pubbliche dal piano di lavoro 2023. L'importo viene destinato per i seguenti investimenti:

- lavori di posa del pavimento nella scuola materna di Montagna 3.233,00 €
- sostituzione arredi nella scuola elementare Montagna 48.066,19 €
- stesura catasto condotte rete idrica 4.997,85 €
- stesura catasto condotte rete fognaria 4.992,30 €
- lavori di miglioramento boschivo e forestale 29.552,66 €

### **Adeguamento dell'impianto elettrico negli uffici comunali**

La Giunta comunale ha approvato il progetto esecutivo elettrico per l'ampliamento degli uffici comunali con utilizzo dell'ex ambulatorio medico, elaborato dallo studio Eleplan con un costo complessivo di 113.975,50 € in via tecnico amministrativa.

### **Progetto esecutivo riguardante l'ampliamento degli uffici comunali con utilizzo dell'ex ambulatorio medico**

La Giunta comunale ha approvato il progetto esecutivo per l'ampliamento degli uffici comunali con utilizzo dell'ex ambulatorio medico, elaborato dallo studio tecnico Varesco-Steiner con un costo complessivo di 251.553,24 € in via tecnico amministrativa.

### **Risanamento energetico della scuola materna di Montagna s.s.d.v.**

La Giunta comunale ha approvato il progetto esecutivo, elaborato dal dott. Arch. Daniel Ellecosta inerente il risanamento energetico della scuola materna di Montagna s.s.d.v. per un costo complessivo di 1.259.396,12 €.

### **Acquisto di un notebook e di un beamer per la biblioteca pubblica di Montagna s.s.d.v.**

Durante l'anno la biblioteca pubblica prevede diversi eventi per bambini, giovani ed adulti. Si necessita di acquistare un

videoproiettore ed un notebook. La ditta Powerstore Computers sas & Co. Di Ora è stata incaricata con la fornitura di un beamer e di un notebook per la biblioteca pubblica di Montagna s.s.d.v. per l'importo di 1.932 €.

### **Parere per la denominazione della scuola materna di Montagna s.s.d.v.**

La Giunta comunale ha approvato la proposta del Comitato di Educazione di Montagna s.s.d.v. riguardante la denominazione della scuola elementare di Montagna s.s.d.v. ed affissione di una targa commemorativa con la scritta "Jordan Tilla".

### **Concessione di un contributo straordinario alla Castelfeder s.s.d.v. Società Cooperativa a.r.l. di Ora per la fornitura ed il montaggio della segnaletica per il sentiero escursionistico sovracomunale "sentiero nero-bianco"**

La Giunta comunale ha concesso alla Castelfeder sulla Strada del Vino Società Cooperativa a.r.l. di Ora un contributo straordinario di 2.010 € per la fornitura e il montaggio della segnaletica per il sentiero escursionistico sovracomunale "sentiero nero-bianco".

### **Misure di risanamento del franamento nella zona boschiva di Casignano**

A causa delle intense piogge degli anni scorsi si sono manifestati dei franamenti nella zona boschiva di Casignano. La ditta Kaufmann Tiefbau Srl di Nova Levante è stata incaricata con le misure di risanamento del franamento nella zona boschiva di Casignano per un importo di 1.342 €.

### **Risanamento della strada di accesso "Rainerhof"**

La Pronorm Consulting Srl di Bolzano è stata incaricata con l'attività di supporto riguardante la gara d'appalto del progetto "risanamento delle strade d'accesso ai masi nel Comune di Montagna s.s.d.v. - maso "Rainerhof", elaborato dal Baubüro per un importo complessivo di 2.440 €.

### **Lavori di manutenzione di strade comunali**

La ditta Pichler Josef Srl di Montagna s.s.d.v. è stata incaricata con l'esecuzione di diversi lavori di manutenzione delle strade comunali nel Comune di Montagna s.s.d.v. per un importo complessivo di 8.487 €.

### **Servizio di pulizia per diversi edifici comunali**

La ditta Multiservizi Società Cooperativa di Mezzocorona è stata incaricata con l'esecuzione del servizio di pulizia per il periodo dal 01.12.2023 fino al 31.08.2025 per diversi edifici comunali per un importo di 82.324,80 € più 500 € costi di sicurezza.

### **Sistemazione della parete rocciosa prospiciente presso il parcheggio del cimitero di Montagna**

Sopra il parcheggio del cimitero di Montagna s.s.d.v. si è staccata una lastra rocciosa e si è frantumata in diverse pietre a causa dell'impatto sull'asfalto e che pertanto si sono rese necessarie urgenti misure di ripristino. C'è urgente necessità di dotare la zona di pericolo con strutture attive di protezione contro la caduta di pietre e pertanto risulta la necessità di affidare ad un geologo l'elaborazione di un progetto che comprende tutte le prestazioni geologiche necessarie. Lo geologo dott. Francesco Mandaglio di Salerno è stato incaricato con l'elaborazione della documentazione progettuale riguardante la sistemazione della parete rocciosa prospiciente presso il parcheggio del cimitero di Montagna s.s.d.v. per un importo di 9.968 €.

## IL COMUNE INFORMA

### Imposta municipale immobiliare - IMI

Il Comune di Montagna sulla strada del vino, dedicando a questo servizio notevoli risorse organizzative, provvederà a spedire ai cittadini il calcolo dell'imposta municipale immobiliare IMI per l'anno 2023. L'imposta è dovuta secondo le proprietà dichiarate e risultanti dai dati catastali in possesso del comune.

L'ufficio tributi del Comune è a Sua disposizione qualora il calcolo inviato per posta non fosse arrivato entro inizio dicembre o i dati indicati non fossero corretti (tel. 0471 819 774, oppure barbi@montan.eu).

**Scadenza 2. rata (saldo): 18 dicembre 2023**

L'amministrazione comunale fa presente che ai sensi del regolamento relativo all'imposta municipale immobiliare, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 2 del 30.01.2023, per l'applicazione dell'agevolazione o della non maggiorazione dell'imposta è necessario presentare gli attestati, le copie di contratti o le dichiarazioni sostitutive entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello, in cui è dovuta l'imposta (in alcuni casi a pena di decadenza).

Esempio abitazioni locate con residenza del/della locatario/a: Presupposto per la non applicazione della maggiorazione di aliquota è la presentazione di una copia del contratto di locazione registrato o della proroga dello stesso ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del suddetto regolamento.

Esempio abitazioni in comodato d'uso a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il secondo grado (con residenza): Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una copia del contratto di comodato d'uso gratuito registrato oppure di una dichiarazione sostitutiva in caso di un contratto di comodato d'uso gratuito concluso in forma verbale ai sensi dell'articolo 6, comma 1 del suddetto regolamento.

### Centro di riciclaggio Montagna

Si avvisa che martedì, 26.12.2023 il centro di riciclaggio rimane chiuso. Il centro è aperto mercoledì, 27.12.2023 dalle ore 16.00 alle ore 19.00.

### Censimento linguistico 2023

A dicembre in Alto Adige inizierà il censimento linguistico. Tutte le cittadine e tutti i cittadini italiani riceveranno dall'ASTAT una lettera informativa, contenente le principali informazioni riguardanti l'indagine, unitamente alle modalità di accesso al questionario elettronico a cui si potrà accedere tramite SPID, carta d'identità elettronica (CIE) o carta servizi. Le persone tra i 14 e i 18 anni partecipano con l'aiuto dei genitori tramite il loro acces-

so. Per i minori di anni 14 anni i genitori compilano la dichiarazione usando il proprio accesso. La prima fase (rilevazione dati con questionario online) verrà svolta dall'inizio di dicembre 2023 fino alla fine di febbraio 2024. La seconda fase verrà svolta successivamente dall'inizio di aprile fino alla fine di giugno 2024 con un modello cartaceo. I rilevatori consegneranno il modello cartaceo alle famiglie che non hanno compilato il questionario online.

### Divieto per fuochi d'artificio a capodanno

Segnaliamo che lo sparo di fuochi d'artificio è soggetto ad approvazione. Tuttavia, per la tutela degli animali e dell'ambiente, nel nostro comune non vengono rilasciati permessi per fuochi d'artificio. Con questo rinuncio possiamo dare un contributo per il ComuneClima Montagna.

### Vendita di una falciatrice

Il Comune di Montagna s.s.d.v. è intenzionato a vendere una falciatrice fresa Toteco Supertriss 3+3 RF90 (anno di costruzione 1999) con braccio da falcio e aggiunta di sgombero neve a turbina. Interessati possono presentare la loro offerta entro lunedì, 04.12.2023 ore 12.00 presso l'ufficio comunale.



La falciatrice da vendere

#### Commissione comunale per il territorio e paesaggio - Sedute 2023

La prossima seduta della commissione edilizia comunale si terrà

**mercoledì, 13 dicembre 2023**

I progetti devono essere consegnati 14 giorni prima della seduta.

## Servizio di spazzacamino

L'amministrazione Comunale ha formata la graduatoria per l'assegnazione della concessione del comprensorio delle imprese di spazzacamino abilitate. La concessione valida di sette anni è stata rilasciata a favore dell'impresa di spazzacamino abilitata F.lli Perini di Perini Marco & Co Sas di Carano (TN). Come in passato, i cittadini hanno la possibilità di incaricare un'altra impresa di spazzacamino, comunicando la scelta tramite il modulo "Comunicazione della SCELTA DI UN'ALTRA IMPRESA DI SPAZZACAMINO", disponibile sul sito internet del Comune.

## Concessioni edilizie

(L.P. 13/1997 – legge urbanistica)

**concessione edilizia n. 2 del 25.10.2023, A&A di Cemin Anastassia e Selm Martin**, realizzazione di nuovi edifici nella zona abitativa A2 a Fontanefredde – 2° progetto di variante

## Permesso di costruire

(LP 9/2018 territorio e paesaggio)

**permesso di costruire n. 29 del 18.10.2023**, Gruber Doris e Olivo Cristian, richiesta permesso di costruzione – risanamento energetico e ristrutturazione dell'edificio sulla p.ed. 112, p.f. 1137/1 C.C. Montagna

**permesso di costruire n. 30 del 27.10.2023**, Deola Maria e Wegscheider Gabriel, progetto in via sanatoria ai sensi dell'art. 95 della L.P. n. 9/2018 riguardante il cambio di destinazione da garage a deposito per l'impresa esistente sulla p.ed. 33 C.C. Montagna

## Nützliche Telefonnummern und Öffnungszeiten

### Öffnungszeiten Bibliothek

Montag 8.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr (im Sommer 18.00 – 20.00 Uhr)  
Dienstag 16.00 – 18.00 Uhr (im Sommer 18.00 – 20.00 Uhr)  
Mittwoch 8.00 – 12.00 Uhr  
Donnerstag 14.00 – 16.00 Uhr (im Sommer 18.00 – 20.00 Uhr)  
Freitag 8.00 – 12.00 Uhr  
Samstag 9.00 – 11.00 Uhr

### Öffnungszeiten des Postamtes Montan

Montag, Mittwoch und Freitag, jeweils von 8.20 bis 13.45 Uhr

### Tagesstätte für Hauspflege

Tel. 0471-826611 auf Vormerkung

### Sprechstunden Pfarrer

#### Michael Ennemoser

Pfarramt Montan: Tel. 0471 819 776  
Email: pfarrei.montan@gmx.com  
Mittwoch: 8.30 – 9.30 Uhr  
Freitag: 8.30 – 9.30 Uhr

### Hausärztin Dr. Maria Verena Cicala, PhD

Ambulatorium Montan, Schulgasse 4  
Mittwoch und Freitag von 8.30 – 11.30 Uhr  
Vormerkung: Tel. 0471 812 211 oder 331 23 727 96  
E-Mail: dr.mv.cicala@gmail.com

### Hausärztin Dr. Karin Neukirch

Ambulatorium Montan, Schulgasse 4  
Montag: 8.00 – 13.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag: 10.00 – 13.00 Uhr  
Mittwoch: 16.00 – 19.00 Uhr  
Freitag: 13.00 – 16.30 Uhr  
Vormerkung: 0471-812240  
Email: dr.karinneukirch@yahoo.com

### Amtsärztlicher Dienst in Neumarkt

Tel. 0471-909219 oder 0471-909211

### Öffnungszeiten Gemeindedienste:

Montag bis Freitag von 8.00 – 12.00 Uhr  
Mittwoch von 14.30 – 16.00 Uhr

### Recyclinghof

Dienstag von 16.00 – 19.00 Uhr  
Samstag von 8.00 – 11.00 Uhr

### Forstbehörde:

Montag von 8.30 – 9.30 Uhr  
Daniel Untersteiner, Tel. 335 57 416 54  
e-mail: daniel.untersteiner@provinz.bz.it

### Sprechstunden

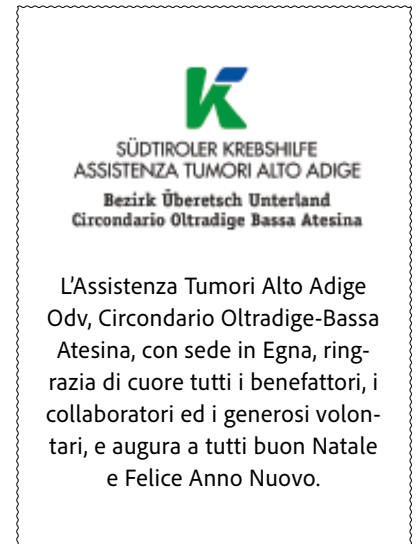
Bürgermeisterin:  
Montag von 9.00 – 11.00 Uhr  
Mittwoch von 14.00 – 16.00 Uhr  
täglich nach telefonischer Vereinbarung

### Bürgermeister-Stellvertreter:

Andreas Amort: 339 46 833 21

### Gemeindereferenten

Andreas Ludwig: 328 30 177 10  
Elke Kalser: 339 78 925 00  
Matthias Tschöll: 334 99 556 04



m | Kunstforum Unterland

## Mostra Bernd Hendl – X!LOGRAFIA

Dal 2 al 16 dicembre prossimi il Kunstforum Unterland presenta al pubblico una mostra di opere dell'artista Bernd Hendl.

Fin dalla giovinezza, Hendl si è interessato a materiali e storie antiche e ai temi religiosi, politici e filosofici in essi contenuti. Le opere raccontano la scoperta di sé da parte dell'individuo: ne è un esempio particolarmente calzante l'installazione intitolata „Syrinx“, che fa riferimento alle Metamorfosi di Ovidio. Il canneto protettivo assomiglia ad un labirinto sospeso tra immagine e spazio.

Dopo essersi intensamente dedicato al disegno e alla pittura, l'artista ha scoperto la stampa. Nel corso degli anni ha sviluppato uno stile personale, basato su una xilografia a colori parzialmente astratta. Hendl è affascinato dal contrasto tra le superfici spigolose e prevalentemente opache proprie della xilografia e la fluidità cromatica dell'acquerello. Ritroviamo questa combinazione in molte delle sue opere, spesso ripresa da una citazione scritta che conduce da una rappresentazione astratta del colore a un riferimento concreto.

Attraverso citazioni e colori, Hendl stabilisce una connessione tra luoghi e storia. Molte delle opere presentate ad Egna sono state create appositamente per questa mostra.

La modalità di rappresentazione della xilografia, parzialmente astratta, invita lo spettatore a collegare, ad esempio, il panorama montano delle Dolomiti con il passato e i tempi moderni. In questo modo, le montagne del massiccio del Rosengarten possono spaziare dalle leggende medievali su re Laurino alle interpretazioni più moderne.

Bernd Hendl è nato a Monaco nel 1962. Ha studiato architettura a Monaco, mentre la formazione artistica è stata svolta a Salisburgo. Si è formato nell'arte della stampa presso i laboratori della Traklhaus di Salisburgo e di Bethanien a Berlino, oltre ad aver partecipato a numerosi soggiorni di studio e mostre.

### Formazione

1981-87 studi di Architettura presso la Technische Universität di Monaco

2001-15 studi d'Arte presso l'Accademia estiva internazionale di Salisburgo, nonché acquerello con Oskar Koller, Emil Waldmann e altri. Stampa con Andreas Kramer, Martin Gredler, Leya Mira Brander e altri.

Installazione, tra gli altri con Luckas Horvath, Irina Nakhova, Ava Gerber.

### Aree di attività artistica

Acquerello, disegno e installazioni

Stampa e libro d'artista

Mostre e progetti editoriali

Insegnamento di acquerello, xilografia e design

### Mostre personali (selezione)

Bruxelles 2012, Chapelle de la Résurrection „The Flood“ (libro d'artista)

San Paolo 2016, Atelier Piratininga „Traces“ (xilografie a colori)

Monaco di Baviera 2021, Abbazia di San Bonifacio, il Velo del Tempio di Salomone (installazione)

Venezia 2022, Galeria Kokonton „Inside - nobody knows what's outside“ (instal-

lazione)

Monaco 2023, Mohrvilla „BAKXAI“ (libro d'artista)

### Associazioni

BBK Associazione professionale degli artisti visivi, Berlino

Museo delle arti e dei mestieri 1868, Monaco di Baviera

Venezia Viva con il Centro Internazionale della Grafica Veneziana, Venezia

XEARTE Padova

Laboratorio grafico presso la Traklhaus di Salisburgo.

La mostra è aperta dal 2 al 16 dicembre 2023 dal martedì al sabato dalle 10 alle 12 e dalle 16 alle 18 (Kunstforum Unterland – Galleria della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, Portici 26 - Egna).

**Benefiz-Weihnachtsmarkt  
Mercatino di Natale  
di Beneficenza  
2023**

**LIONS CLUB  
Unterland  
Egna-Neumarkt**

<p><b>Samstag, 16.12.23</b> 10:00 – 19:00</p>		<p><b>Sabato, 16.12.23</b> 10:00 – 19:00</p>	
<p><b>Sonntag, 17.12.23</b> 10:00 – 19:00</p>		<p><b>Domenica, 17.12.23</b> 10:00 – 19:00</p>	

<p><b>Der Lions Club Unterland organisiert den traditionellen Weihnachtsmarkt unter den Lauben von Neumarkt.</b></p> <p>Im stimmungsvollen Innhof des „Palazzo Zenobio Albrizzi – Steinerhaus“ kredenzen wir köstlichen Champagner, erlesene Weine, wärmenden Rotweinpunsch und Apfelglühmix. Auch für den kleinen Hunger ist gesorgt.</p> <p>Ein festlicher Rahmen, um Weihnachtsatmosphäre zu erleben und gleichzeitig ein wertvolles Projekt zu unterstützen.</p> <p>Die Veranstaltung wird musikalisch umrahmt.</p> <p><i>Der Reinerlös geht an das Projekt Kinder-Palliativ-Zentrum-Südtirol.</i></p>	<p><b>Il Lions Club Unterland organizza il tradizionale mercatino di Natale sotto i portici di Egna</b></p> <p>Nel suggestivo cortile di „Palazzo Zenobio Albrizzi – Steinerhaus“ serviamo delizioso champagne, vini squisiti dal nostro territorio e, per riscaldarsi, punch al vino rosso e Apfelglühmix. Anche i piccoli appetiti saranno soddisfatti.</p> <p>Trovate un ambiente festoso per vivere l'atmosfera natalizia e allo stesso tempo sostenere un progetto importante.</p> <p>L'evento sarà accompagnato da musica dal vivo.</p> <p><i>Il ricavato andrà al progetto del Centro di cure palliative infantili dell'Alto Adige.</i></p>
--	--



Franzelin als Montaner Vertreterin, die sich beide nicht mehr zur Verfügung gestellt haben, für den jahrelangen Einsatz zum Wohle unserer pflegebedürftigen Senioren und deren Familien. Ebenso wünschen wir dem neu gewählten Verwaltungsrat mit dem Präsidenten Alfred Vedovelli und der Montaner Vertreterin Ilse Demattio Haas viel Freude und Erfolg bei der neuen Herausforderung.



Der neue Verwaltungsrat der Stiftung Griesfeld: Präsident Alfred Vedovelli, Martina Girtler, Ilaria Rubbo, Edith Zanotti, Edith Pircher Epp, Ilse Demattio Haas, Claudio Cimadon



Die Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber und die Direktorin Cornelia Ebner zeigen dem neuen Präsidenten Alfred Vedovelli das Montaner Altersheim Lisl Peter

## Verkehrszählung in der Schloss-Enn-Straße

Im Auftrag der Gemeinde Montan hat die Fima Datatrafic GmbH aus Eppan heuer Verkehrszählungen im Oberdorf durchgeführt. Die Verkehrszählungen wurden in zwei unterschiedlichen Zeiträumen durchgeführt: von Ende Mai bis Anfang Juni mit wenig Urlauberwechsel, sowie Mitte August mit entsprechender „Ferragosto“ Woche und viel Urlauberwechsel.

Gemessen wurde an 2 verschiedenen Standpunkten beim Gasthof Goldener Löwe und eine weiter oben auf der Höhe des Hubschrauberlandeplatzes.

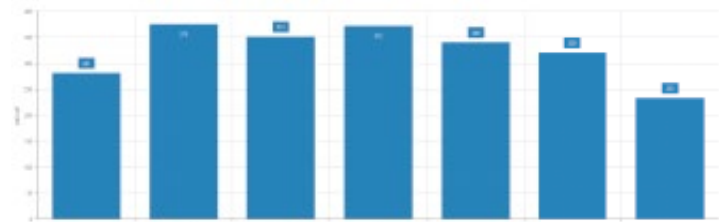
Bestimmt wurde die Anzahl der Fahrzeuge pro Stunde und im Tagesmittel pro Fahrtrichtung, die Art der Fahrzeuge und die Geschwindigkeit.

Zusammenfassend lässt sich aussagen, dass der durchschnittliche Verkehr pro Tag diese Anzahl an Fahrzeuge beträgt:

- Gemessene Fahrzeuge in Richtung Fleimstal - Gasthof Löwe: 325 Fz / Tag
- Gemessene Fahrzeuge in Richtung Fleimstal - Hubschrauberlandeplatz: 250 Fz /Tag
- Gemessene Fahrzeuge Richtung Montan Zentrum - Hubschrauberlandeplatz: 125 Fz/Tag
- Gemessene Fahrzeuge Richtung Dorfplatz – Gasthof Goldener Löwe 200 Fz/Tag

Der Verkehr ist hauptsächlich zur Tageszeit mit Spitzen am späten Vormittag und am späten Nachmittag. Der Einfluss des Urlauberwechsels ist zwar erkennbar, aber nicht maßgebend. Da an den Wochenenden der Verkehr eher abnimmt, scheint der Verkehr neben den Bewohnern der Schoss Enn Straße und Hügeltgasse vorwiegend von Berufspendlern verursacht zu werden.

Die Gemeinde hat nun durch diese professionelle Messung eine Grundlage für weitere zu treffende Entscheidungen zur Verkehrsberuhigung. Außerdem wird die genaue Kenntnis über die Anzahl, die Richtung und die Geschwindigkeit der Verkehrsteilnehmer gewonnen, um gezielte Maßnahmen setzen zu können.



Anzahl der Fahrzeuge nach Wochentagen von Montag bis Sonntag

## Bushaltestelle Castelfeder – Machbarkeitsstudie

Die Anregung der Steuerungsgruppe Standortmarketing am Parkplatz in Castelfeder an der Dolomitenstraße die Bewirtschaftung zwecks Schaffung von Einnahmen ins Auge zu fassen, nahm die Gemeindeverwaltung zum Anlass, eine Studie über die Realisierung eines bewirtschafteten Parkplatzes sowie zweier Bushaltestellen an Ing. Patrick Villotti in Auftrag zu geben. Nach mehreren Lokalaugenscheinen mit den Vertretern der zuständigen Landesämter wie Amt für Natur – Bereich Schutzgebietsmanagement, Forstbehörde und Straßendienst wurde die Thematik vertieft und eine technische Lösung gesucht. Für die Realisierung eines bewirtschafteten Parkplatzes wurde aufgrund der gültigen Vorschriften vor allem im Straßenkodex keine Lösung gefunden, was bedeutet, dass an der bestehenden Situation nichts geändert wird. Die Studie zeigt jedoch die Möglichkeit der Realisierung von zwei Bushaltestellen mit einem Kostenpunkt von zirka 250.000 Euro auf, wofür bei Genehmigung durch die zuständige Kommission ein Landesbeitrag vorgesehen ist. Im Hinblick auf eine nachhaltige Mobilität wird nun die Gemeindeverwaltung dieses Ziel verfolgen, um den Besuchern von Castelfeder somit die Möglichkeit zu bieten,

das Schutzgebiet mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen und den Individualverkehr zu verringern. Das Ergebnis der Machbarkeitsstudie wurde der Steuerungsgruppe Standortmarketing vorgestellt.



Die Machbarkeitsstudie zeigt auch eine Bushaltestelle für Castelfeder von Auer kommend auf



Hier könnte die Bushaltestelle Castelfeder – Richtung Auer entstehen

## Projekt Videoüberwachung abgeschlossen

Das vor mehreren Jahren von der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland, im Auftrag der Mitgliedsgemeinden, in die Wege geleitete Projekt zur Errichtung eines Systems zur Videoüberwachung und zur Kennzeichenerkennung, wurde Anfang dieses Jahres abgeschlossen. Aufgrund eines Rekurses bei Ausschreibung der Arbeiten, haben sich diese erheblich verzögert. Auch die Gemeinde Montan a.d.W. hat sich am Projekt beteiligt, und an den Ortseinfahrten Kameras zur Kennzeichenerkennung der Fahrzeuge installiert. Die gesammelten Daten werden auf einem Server, welcher bei der SIAG – Südtiroler Informatik AG angesiedelt ist, sieben Tage lang gespeichert. Da es sich um sensible Daten handelt, haben lediglich die Ordnungskräfte sowie die Bürgermeister Zugriff. Mit der Realisierung dieses Projektes wurde ein wichtiger Schritt in Richtung Sicherheit gesetzt. Dies wurde auch von der Autonomen Provinz Bozen erkannt, welche für dieses Pilotprojekt, dem dann weitere Bezirksgemeinschaften gefolgt sind, eine Finanzierung in Höhe von 50% der Kosten genehmigt hat. Die Kosten zu Lasten der Gemeinde Montan a.d.W. belaufen sich nach der Endabrechnung des Projektes auf 17.305,18 Euro.



Die Kamera zur Kennzeichenerkennung der Fahrzeuge an der Dorfeinfahrt an der Dolomitenstraße (Auer Richtung Montan)

## Partnergemeinde Lans in Montan

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Lans unternahmen unter der Führung von Bürgermeister Benedikt Erhart einen Betriebsausflug ins herbstliche Montan. Nach der Besichtigung der Pinzonerkirche mit Karolina Amort wurde die Gruppe von Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber in Montan empfangen. Nach einer gemeinsamen Besichtigung des neuen Lanser Weges mit gehisster Fahne unserer Partnergemeinde, wurde im Vereinshaus auf dieses gelungene Projekt bei einem kleinen Umtrunk, vorbereitet von Petra Pichler, angestoßen. Anschließend an das Mittagessen warfen die Lanser einen Blick in die historische Stube und den tiefen Keller der Familie Amplatz, sowie in die sehenswerte Sammlung alter Gegenstände von Rosa Varesco. Ein herzlicher Dank für die Montaner Gastfreundschaft!



Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Lans besuchen die Partnergemeinde Montan a.d.W.

## Jugendtreff „Durchloss“

Bei einem Treffen im Gemeindeamt mit den Vertretern des Jugenddienstes Unterland informierten sich der Jugendreferent Matthias Tschöll und die Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber über die aktuelle Situation im Jugendtreff „Durchloss“. Seit Jahren finanziert die Gemeinde Montan a.d.W. gemeinsam mit dem Landesamt für Jugendarbeit über den Jugenddienst Unterland die wertvolle Arbeit mit unseren Jugendlichen. Der Jugendtreff wird von den beiden Jugendarbeiterinnen Nicole Corradina und Jana Sanin geleitet. Ziel ist dabei, dass sich die Jugendlichen, vorwiegend im Mittel-schulalter, aktiv einbringen und ihre Wünsche zur Gestaltung der Öffnungszeiten des „Durchloss“ äußern. Der Jugendtreff ist regelmäßig einmal wöchentlich geöffnet, zudem werden verschiedene Aktionen und Workshops geplant. Insbesondere wird dabei auf die Kreativität und Erlebnisse in der Natur Wert gelegt. Somit ist die offene Jugendarbeit auch für die nächste Zeit in unserer Gemeinde gesichert.



Die Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber und der Jugendreferent Matthias Mick beim Treffen mit Michael Nussbaumer, Geschäftsführer des Jugenddienstes Unterland, der pädagogischen Leiterin Verena Eisenstecken und der Jugendarbeiterin Nicole Corradina

## Castelfeder von Greiskraut befreit

Knapp fünfzig Freiwillige aus Montan und den Nachbargemeinden beteiligten sich an der Greiskraut – Ausreißaktion, welche von der Gemeinde in Zusammenarbeit mit der Forststation Neumarkt organisiert wurde. Die Aktion wurde vom AVS, Bauernbund und Imkerverein unterstützt. Nachdem bereits vor einigen Jahren eine derartige Aktion stattgefunden hatte, konnte festgestellt werden, dass das Entfernen der vor allem für das Weidevieh und die Bienen schädliche Pflanze die wirksamste Maßnahme gegen die Ausbreitung ist. „In den vergangenen Jahren hat sich das Greiskraut im Biotop Castelfeder vor allem dort ausgebreitet, wo bei den vergangenen Aktionen noch nicht Hand angelegt wurde, sprich an den felsigen und abschüssigen Hängen“, betont die Bürgermeisterin. Auch auf den „Montaner Eggern“, wo sich ebenfalls Weidevieh aufhält, wurde eine große Menge Greiskraut ausgerissen. Insgesamt wurden über hundert Säcke gesammelt

und in den Verbrennungsofen nach Bozen gebracht. Die erfolgreiche Aktion wurde bei Polenta, Wurst und Käse am Sportplatz Castelfeder abgeschlossen. DANKE an alle Beteiligten für den wertvollen Beitrag.



Die Mitglieder der Forstbehörde beim Einsammeln der mit Greiskraut gefüllten Säcke



Viele Freiwillige beteiligten sich an der Aktion



Bereits in aller Früh begab sich der Großteil der Freiwilligen an die Arbeit

## Forstsaison abgeschlossen

Die Meliorierungsarbeiten der Forststationen in den Wäldern Südtirols enden jeweils Mitte November und werden Anfang März wieder aufgenommen. Somit beginnt für die Forstarbeiter die Winterpause. Diese Zeit wird in den Forststationen genutzt, um durchgeführte Projekte abzurechnen und neue Arbeiten zu planen. Dabei wird intensiv mit den zuständigen Gemeinden zusammengearbeitet. In Montan wird die Saison traditionell mit einem Treffen mit den Förstern der Forststation Neumarkt und den Forstarbeitern abgeschlossen. Beim Treffen im Dorfnerhof in Gschnon blickte Stationsleiter Markus Unteregger auf eine positive Saison zurück, die vor allem unfallfrei abgeschlossen werden konnte und in der etwa 5.000 Arbeitsstunden in den Montaner Wäldern und Schutzgebieten geleistet wurden. Im Wesentlichen handelt es sich dabei um Waldpflegearbeiten, Instandhaltung der Forstwege, Wandersteige, des Rad- und Wanderweges auf der Trasse der ehemaligen Fleimstalbahn, des Blauburgunderweges, Pflegearbeiten im Biotop Castelfeder. Er bedankte sich bei den Mitarbeitern und den Gemeinden Montan und Salurn für die gute Zusammenarbeit. Einen Dank richtete auch Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber auch im Namen des anwesenden Kollegen aus Salurn Roland Lazzeri, an die Mitarbeiter der Forststation, insbesondere an Förster Daniel Untersteiner, der den in den Ruhestand getretenen Förster Robert Franzelin ersetzt, für die intensive und angenehme Zusammenarbeit. Durch die vielfältigen Aufgaben der Forstbehörde steht diese beinahe in täglichem Kontakt mit den Gemeinden. Dem gemütlichen Beisammensein wohnten auch der Amtsdirektor des Forstinspektorates Bozen 1, Rainer Plover, sowie sein Stellvertreter Sascor Renato bei und bedankten sich ebenfalls bei allen Beteiligten für die gute Zusammenarbeit.

## Fichten-Christbaum

Wie im vergangenen Jahr, werden auch heuer die Christbäume, welche für das bevorstehende Weihnachtsfest aus den Gemeindegewäldern geholt werden, ausschließlich aus Fichtenbäume bestehen. Aufgrund des Borkenkäfernotstandes in den Wäldern, haben wir uns entschieden, die Tannenbäume, welche gegen den Borkenkäfer wesentlich widerstandsfähiger sind als Fichten, stehen zu lassen. Nach Absprache mit der Forstbehörde, erwarten wir uns damit einen geringeren Befall der Bäume durch den Schädling. In der Überzeugung, dass eine Fichte als Christbaum genauso viel Freude bereiten kann, können wir außerdem einen kleinen Beitrag zum Klimaschutz leisten.



*Die Fichte am Dorfplatz sorgte 2022 für eine stimmungsvolle weihnachtliche Atmosphäre*

## Keine Feuerwerke zum Jahreswechsel

Wir weisen darauf hin, dass das Abfeuern von Feuerwerken genehmigungspflichtig ist. Zum Schutz von Tieren und Umwelt werden jedoch in unserer Gemeinde keine derartige Genehmigungen erteilt. Leisten wir mit dem Verzicht auf Knallkörper einen Beitrag zur Klimagemeinde Montan.

## Sprachgruppenzählung 2023

Im Dezember beginnt in Südtirol die Sprachgruppenzählung für alle italienischen Staatsbürger/-innen. Die Bürger/-innen erhalten direkt vom ASTAT ein Informationsschreiben mit den wichtigsten Informationen zur Erhebung und den Zugangsmodalitäten zum elektronischen Fragebogen mittels SPID, elektronischer Identitätskarte (CIE) oder Bürgerkarte. Jugendliche zwischen 14 und 18 Jahren geben die Erklärung mithilfe der Eltern über deren Zugang ab. Für Kinder unter 14 Jahren geben die Eltern die Erklärung ab. Die erste Erhebungsphase (Datenerhebung mit Online-Fragebogen) wird von Anfang Dezember 2023 bis Ende Februar 2024 durchgeführt. Die zweite Phase erfolgt durch die von der Gemeinde beauftragten Erheber/-innen von April bis Juni 2024. Sie kontaktieren die Haushalte, die den Erhebungsbogen nicht online ausgefüllt haben und händigen ihnen den Papierfragebogen aus.



**Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr.**

**Heizungs- und Sanitäranlagen**  
Auer - Ora  
Tel. 0471 810044  
[www.roner.info](http://www.roner.info)



## Kindergarten Montan: Kinder freuen sich über den neuen Garten

Der erweiterte Garten des Kindergartens wurde nun mit verschiedenen Geräten und Einrichtungen ausgestattet. Die Anschaffung wurde von der Gemeinde nach Absprache mit dem Kindergartenbeirat und dem Kindergarten team in Angriff genommen. Nachdem vor einigen Jahren die entsprechende Fläche durch den Abschluss eines Raumordnungsvertrages mit dem benachbarten Grundeigentümer ins Eigentum der Gemeinde überging, konnte die lang ersehnte Erweiterung des Gartens in Angriff genommen werden. Das Projekt, welches neben der Erweiterung des Kindergartens auch die Errichtung eines Zufahrtsweges zum Notausgang der Turnhalle und einen Gehweg als direkten Zugang zum Schulhof samt Infrastrukturen vorsah, wurde zum Großteil aus dem europäischen „Leader“ Programm finanziert, welches Geldmittel zur Aufwertung des ländlichen Gebietes vorsieht.



Den Kindern steht nun eine große Fläche mit verschiedenen neuen Spielgeräten zur Verfügung.

### Kaminkehrerdienst

Die Gemeindeverwaltung hat mittels öffentlicher Ausschreibung die Rangliste für die Zuweisung des Kehrbezirkes erstellt. Die Konzession für den Kehrbezirk in unserer Gemeinde wurde zu Gunsten des befähigten Kaminkehrerunternehmens F.lli Perini OHG des Perini Marco & Co aus Carano (TN) für die nächsten sieben Jahre erlassen. Wie bisher haben die Bürger die Möglichkeit einen anderen Kaminkehrer zu beauftragen. Dies muss der Gemeinde mittels Formblatt „Mitteilung über die WAHL EINES NEUEN KAMINKEHRERUNTERNEHMENS“, welches auf unserer Internetseite zur Verfügung steht, gemeldet werden.

## Unsere Feuerwehr im Dauereinsatz

Die überaus starken Niederschläge Ende Oktober – Anfang November, welche in Teilen Europas zu Katastrophensituationen geführt haben, haben auch bei uns viele Einsätze der Feuerwehr ausgelöst. Von der Deichwache an der Etsch, aufräumen von umgestürzten Bäumen auf den Gemeindestraßen, Einsätzen bei hängengebliebenen Fahrzeugen bis hin zu Verkehrsunfällen aufgrund der regennassen Straßen, unsere Freiwillige Feuerwehr war quasi im Dauereinsatz. Mit 77 Einsätzen bis Anfang November scheint es 2023 wieder einen Rekord zu geben. Unbezahlt und unbezahlbar heißt es immer wieder über die freiwilligen Rettungsorganisationen Südtirols. Dies trifft auch auf unsere Feuerwehr zu! Ein herzliches Vergelt's Gott für euren Einsatz!



FF Montan Einsatz an der Gschlonerstraße



Bürgermeisterin Monika Delvai Hilber macht sich mit Geologen David Tonidandel und Hubert Goldner ein Bild der Situation an der Gschlonerstraße

### Hinweis

Alle Bürger, welche die Informationen der Gemeinde im Montaner Dorfblatt zweisprachig wünschen, werden gebeten dies in der Gemeinde Montan bei Frau Irene Epp Pfitscher mittels E-Mail: irene.epp@montan.eu oder unter der Tel. Nr. 0471 819 774 mitzuteilen.

m | KVV-Ortsgruppe Montan

## Vortrag über „Erkältungen“

Passend zur Jahreszeit organisierte die KVV-Ortsgruppe Montan letztthin einen Vortrag zum Thema „Erkältungen natürlich vorbeugen und heilen“, zu welchem interessierte Bürgerinnen und Bürger eingeladen wurden. Bereits zum 3. Mal stand Dr. Rupert Morandell von der Aldeiner Apotheke als Referent zur Verfügung.

In seinem Referat wies er auf die Unterscheidungsmerkmale zwischen Grippe und Erkältung hin. Er erklärte den TeilnehmerInnen, wie wichtig ein starkes Immunsystem zur Vorbeugung hilft. Das wäre z. B. sich gesund zu ernähren, mindestens 150 Minuten Bewegung wöchentlich, für Entspannung sorgen, Nikotin und Alkohol vermeiden sowie ausreichend erholsamen Schlaf. Stärken wir unser Immunsystem auch mit Wechselduschen, Kneipp-Anwendungen, Trockenbürsten und Sauna.

Außerdem ist Hygiene sehr wichtig – häufig die Hände mit Seife waschen, die Wohnung regelmäßig lüften, Abstand halten, richtig (in Armbeuge) niesen und husten usw.

Näher berichtete Dr. Rupert dann vom Stresshormon „Cortisol“ und wie man ihn misst, sowie über die Ursachen und Risikofaktoren einer geschwächten Darmflora.

Zum Schluss zählte er noch einige heimische Heilpflanzen zur Stärkung des Immunsystems auf.

Der KVV-Ausschuss von Montan hofft, dass alle so gut wie möglich erkältungsfrei durch den anstehenden Winter kommen und wünscht allen viel Gesundheit!



Referent Dr. Rupert Morandell bei seinem Vortrag im Kultursaal „Johann Fischer“ von Montan

## Baugenehmigungen

(laut neuem Gesetz 9/2018 „Raum und Landschaft“)

**Baugenehmigung Nr. 29 vom 18.10.2023, Gruber Doris und Olivo Cristian**, Antrag um Baugenehmigung – energetische Sanierung und bauliche Umgestaltung des Wohngebäudes auf Bp. 112, Gp. 1137/1 in der K.G. Montan

**Baugenehmigung Nr. 30 vom 27.10.2023 – Deola Maria und Wegscheider Gabriel**, Projekt im Sanierungswege im Sinne des Art. 95 vom L.G. Nr. 9/2018 betreffend die Umwidmung von Garage in Lagerfläche für den bestehenden Betrieb auf der B.p. 33 in der K.G. Montan

## Baukonzessionen

(laut altem Gesetz 13/1997 „Landesraumordnungsgesetz“)

**Baukonzession Nr. 2 vom 25.10.2023 – A&A di Cemin Anastassia KG und Selm Martin**, Realisierung der neuen Gebäude in der Wohnbauzone A2 in Kaltenbrunn, 2. Abänderungsprojekt

Pfarrgemeinderat Tramin

## Alpenländisches Adventsingen

Freitag, 8. Dezember 2023

17.00 Uhr

Pfarrkirche Tramin

### Es singen und musizieren

- Frisch g'strichn
- Geschwister Devalier
- Traminer Zweigesang
- Sonja und Marlene
- Besinnliches in Mundart mit Elisabeth Oberhofer
- HolzbläserInnen der Bürgerkapelle Tramin
- AVS Singgemeinschaft Unterland (Ltg. Marlene Zwerger)

Gesamtleitung Marlene Zwerger

# JEDES HAUS BRAUCHT GUTE FENSTER!

Holzfenster, Holz/Alu Fenster & Design.  
Ob Neubau oder Sanierung, wir beraten Sie:  
post@tischlerei-pomella.com, T +39 0471 88 03 78

**POMELLA FENSTER**  
www.tischlerei-pomella.com

m | AVS Senioren

## „Senioren Unterwegs“ - Bergjahr 2023 abgeschlossen



*Auch heuer wurden wieder viele gemeinsame Unternehmungen gemacht*

Mit der Rundwanderung am Kalterer See und der anschließenden Marende im Gasthaus "Zur Rose", wo auch die Bilder der verschiedenen durchgeführten Wanderungen gezeigt wurden, haben die Senioren im AVS das Bergjahr 2023 in gemütlicher Runde abgeschlossen.

Die Senioren, vorwiegend aus Montan, Neumarkt, Auer und Truden waren ein Mal im Monat von März bis November gemeinsam unterwegs. Bei der Frühlingswanderung am Gardasee mit Besuch des Soldatenfriedhofs bei Costermanno, bei der Wanderung von Tisens zum Kirchlein St. Hippolyt und weiter nach Völlan, bei der Wanderung von Tiers zum Schloß Prösels, bei der Wanderung von Sarntein nach Astfeld und rund um den Durnholzer See, bei der Rundwanderung im Pfitschtal, bei der Wanderung von Pfelders zur Lazinser Alm, bei der Seenumrundung Lago di Serraja und Lago delle Piazze in Baselga di Pinè mit anschließendem Besuch der Muttergottes-Wallfahrtskirche von Pinè, bei der Herbst-

wanderung in Deutschnofen zum St. Helena Kirchlein und schließlich bei der Kalterer-See-Rundwanderung waren durchschnittlich 35 wanderfreudige Senioren und Interessierte dabei. Absoluter Spitzenreiter bei der Teilnehmerzahl war die Gardaseewanderung mit 55 wanderfreudigen Senioren. Das Wetter hat es bei unseren Ausflügen durchwegs gut mit uns gemeint. Einzig bei der Wanderung im Pfitschtal hat es am Vormittag leicht genieselt, aber das tat der Wanderlust keinen Abbruch.

Wir bedanken uns recht herzlich bei allen Senioren für die zahlreiche Beteiligung an den verschiedenen Ausflügen und bei Fritz Prast aus Neumarkt für die Unterstützung bei der Suche nach geeigneten und interessanten Wanderungen, sowie beim Vorgehen derselben. Nun halten wir eine kurze Winterpause, aber wenn es im Frühjahr wieder heißt "Senioren unterwegs", sind alle wanderfreudigen Senioren und Interessierte herzlich eingeladen mitzuwandern. Wir würden uns dann wieder über eine rege Teilnahme, bekannter und auch neuer Gesichter, sehr freuen. Elfriede und Karl wünschen allen bis dahin eine gute Zeit.

m | AVS Montan

## Gemeinsame Wallfahrt nach Maria Weißenstein

Die AVS-Ortsstelle Montan lädt herzlich zur traditionellen Wallfahrt nach Maria Weißenstein ein, die am Sonntag, den 3. Dezember 2023, stattfindet.

Treffpunkt und Startpunkt: 7.00 Uhr am Parkplatz am Dorfeingang für diejenigen, die die Wanderung bevorzugen.

Alternativ besteht die Möglichkeit, um 08.23 Uhr an der Bushaltestelle Dolomitenstraße einzusteigen, um mit dem Linienbus nach Aldein/Gampen zu gelangen.

Die längere Wanderung führt die Teilnehmer von Montan nach Auer, über die Katzenleiter hinauf zur Aldeiner Straße und auf dem Wander- und Pilgerweg weiter bis Maria Weissenstein. Die kürzere Wanderung führt die Teilnehmer von Aldein/Gampen auf dem Pilgerweg zum Wallfahrtsort. Bei ungünstiger Wetterlage sind Änderungen vorbehalten.

Gemeinsamer Besuch der heiligen Messe um 12 Uhr. Rückkehr: Linienbusse stehen für die Rückkehr ab Weißenstein um 13.03 Uhr, 14.03 Uhr und 15.03 Uhr bereit.

Gehzeiten: Von Montan aus beträgt die Gehzeit bis Maria Weißenstein etwa 4,5 Stunden.

Von Aldein/Gampen aus beträgt die Gehzeit ca. 2 Stunden.

Für weitere Informationen zu den Wanderungen stehen Christian (Tel. 338 56 712 12) und Elfriede (Tel. 329 86 802 33 für die Busvariante) gerne zur Verfügung.

Die AVS-Ortsstelle Montan freut sich auf zahlreiche Teilnahme. Bei Interesse besteht die Möglichkeit zur Einkehr zum Mittagessen im Restaurant Weißenstein oder im Restaurant Wieser in Petersberg. Eine persönliche Vormerkung wird empfohlen.

**LAST MINUTE  
WEIHNACHTS-  
GESCHENKE  
DIY WORKSHOP**

**DI. 19.12.2023**  
DURCHLOSS MATAN | 18-20 UHR

Da bist noch auf der Suche nach einem selbstgemachten Weihnachtsgeschenk? Dann komm vorbei, lass dich von unseren Ideen inspirieren und kreative dein eigenes Last Minute Weihnachtsgeschenk!

- für 14-25-Jährige
- Anmeldung innerhalb 17.12. bei Nicole (3297637044)

**DIY REI-MOM-LOG**

**jd JUGENDDIENST UNTERLAND**

**m** | Pfarrgemeinderat

# Liturgischer Kalender Dezember 2023

01.12.	08:00	Herz-Jesu-Freitag, Hl. Messe
02.12.	18:00	Vorabendmesse zum 1. Adventsonntag in der Pfarrkirche, Rorate, gestaltet vom Kath. Verein der Werktätigen mit Esther Degasperi, anschließend Segnung und Verkauf der Adventkränze
03.12.	09:00	I. Adventsonntag (Ev: Mk 13,33–37 oder Mk 13,24–37), „Wachet auf, ruft uns die Stimme“, Beginn des neuen Kirchenjahres 2023/2024, Le-sejahr A, Hl. Messe mit dem Kirchenchor und mit Segnung der Barbarzweige
03.12.	19:00	I. Adventsonntag, Glockengeläute zum Tag der Hauskirche, Hausgottesdienst in der Familie
04.12.	18:30	Gebet im KVW Lokal
06.12.	08:00	Rosenkranzgebet
06.12.	17:00	Hl. Nikolaus von Myra, Nikolausandacht für Kinder und Familien mit der Geschichte des Hl. Nikolaus auf Einladung des Katholischen Familienverbandes
06.12.	19:00	Friedensgebet am Häusplatzl
07.12.	18:00	Hl. Ambrosius, Schutzpatron der Imker, Vorabendmesse mit dem Imkerverein
08.12.	09:00	Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria (Ev: Lk 1,26–38) mit der Frauensinggruppe Evi Mederle
09.12.		Keine Vorabendmesse
10.12.	09:00	II. Adventsonntag, (Ev: Mk 1,1–8), „Warten und Ankunft stehen im Zentrum des 2. Adventsonntages“, Hl. Messe mit der Klarinettengruppe
11.12.	18:30	Gebet mit Aussetzung des Allerheiligsten in der Pfarrkirche
12.12.	16:15	Versöhnungsfeier für SchülerInnen
12.12.	19:00	Versöhnungsfeier für Erwachsene
13.12.	08:00	Hl. Lucia, Rosenkranzgebet
13.12.	19:00	Friedensgebet am Häusplatzl
14.12.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
15.12.	08:00	Rorate mit Johanna (Geige) und Gabi (Gitarre)
16.12.	18:00	Vorabendmesse-Rorate in Pinzon mit dem Männerchor
17.12.	09:00	III. Adventsonntag, (Ev: Joh 1,6–8.19–28) „Gaudete-Freut Euch“, Hl. Messe mit den Jungbläsern
18.12.	18:30	Gebet im KVW Lokal
20.12.	08:00	Rosenkranzgebet
20.12.	19:00	Friedensgebet am Häusplatzl
21.12.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
22.12.	08:00	Hl. Messe in der Vorweihnachtszeit mit dem Kath. Verein der Werktätigen und dem Mataner Dreigesang
23.12.	18:00	Kindermette mit den Schülergottesdienstgruppen
24.12.	09:00	IV. Adventsonntag, (Ev: Lk 1,26–38) „Rorate ceali desper“-„Taufet, ihr Himmel von oben, ihr Wolken regnet den Gerechten“, Hl. Messe mit der „Unterlandler Stubnmusig“
24.12.	17:00	Heiligabend, (Ev: Mt 1,1–25 oder 1,18–25), Christmette mit dem Kirchenchor
25.12.	09:00	Weihnachten, Hochfest der Geburt des Herrn (Lk 2,15–20) mit dem Kirchenchor

26.12.		Kein Gottesdienst in der Pfarrkirche
26.12.	09:00	Hl. Stephanus, 1. Märtyrer, (Ev: Mt 10,17–22), Heilige Messe zu Ehren des Pinzoner Kirchenpatrons in Pinzon mit dem Männerchor, Aussendung der Sternsinger von Pinzon
27.12.	08:00	Hl. Johannes, Apostel und Evangelist, Johanneswein-Segnung mit dem Bäuerinnenchor, Aussendung der Sternsinger, Montan, Glen und Kalditsch, Gschnon
27.12.	19:00	Friedensgebet am Häusplatzl
28.12.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
29.12.	08:00	Hl. Messe
30.12.	18:00	Vorabendmesse
31.12.	09:00	Silvesterdankfeier mit der Frauensinggruppe Evi Mederle
01.01.	09:00	Neujahr, Hochfest der Gottesmutter Maria mit dem Kirchenchor

## Hauskommunion

Ersten Freitag im Monat (Herz-Jesu-Freitag) ab 10 Uhr.

## Beerdigungen

Rosenkranzgebet: 19:00 Uhr/14:00 Uhr

Sterbegottesdienst: 14:30 Uhr.

Für kurzfristige Änderungen verweisen wir auf den wöchentlichen Pfarrbrief. Der wöchentliche Pfarrbrief ist abrufbar auf: [www.montan.info](http://www.montan.info) - Kontakt: Tel. 0471 819 776, Email: [Pfarrei.montan@gmx.com](mailto:Pfarrei.montan@gmx.com); Redaktionsschluss: Dienstag 20 Uhr. Sprechstunden: Mittwoch und Freitag 08:30 Uhr - 09:30 Uhr.

## Advent und Weihnachtszeit

In Zusammenarbeit mit verschiedenen Vereinen, Kirchenchor, Musik- und Singgruppen bemühen wir uns in der Advent- und Weihnachtszeit, Rorate-Gottesdienste und liturgische Feiern besonders schön zu gestalten. Wir laden ein zum gemeinsamen Weg im Advent und freuen uns, wenn Jung und Alt, vor allem Familien an den liturgischen Feiern in der Advents- und Weihnachtszeit teilnehmen.

## Adventliche Versöhnungsfeiern

Am Dienstag, 12. Dezember laden wir die Schülerinnen und Schüler um 16.15 Uhr zur adventlichen Bußfeier ein.

Um 19:00 Uhr laden wir Jugendliche und Erwachsene ein zum Innehalten, zum Stehenbleiben und Umkehren, dort, wo es notwendig ist. Beichtmöglichkeit: Kapuzinerkirche in Neumarkt, Beichtgespräch anmelden: Tel. 0471 812 214

## Dankgottesdienst zu Silvester

Am Schluss des Kalenderjahres möchten wir anlässlich des Sonntagsgottesdienstes um 9:00 Uhr danke sagen für all das geleistete Ehrenamt im vergangenen Jahr in unserer Pfarrgemeinde. Da es unmöglich ist alles aufzuzählen sagen wir einfach: „Danke“ und „BITTE“, bitte fürs Weitermachen im nächsten Jahr. Wir wünschen allen einen guten Weg durch den Advent und ein gesegnetes Weihnachtsfest!



**Aktion Sternsingen - Hilfe unter einem guten Stern**

Die Sternsinger:innen werden unterwegs sein, um Segen zu bringen und um Geld für Projekte in Bereichen der Bildung, der Gesundheit, des Sozialen, der Sicherung der Grundbedürfnisse und der Vermittlung von christlichen Werten weltweit zu sammeln. Jedes Jahr werden mit dieser Spendenaktion weltweit über 100 Projekte unterstützt. Im Voraus schon ein herzliches Dankeschön für den unbezahlbaren Einsatz.



**Hallo du, machst du mit?  
Sternsinger/-innen gesucht!**

**Am 27. Dezember 2023 (am 26. Dezember 2023  
in Pinzon) sind die „Heiligen Drei Könige“ in  
Montan unterwegs.**

**Wenn du mitmachen willst, melde dich bitte bei  
Heidi Jageregger Tel: 331 2382691**

**m | Ministranten-Team***Danke für die Unterstützung*

*Sehr schön verzierte Kerzen wurden für Allerheiligen zum Kauf angeboten.*

Die Ministranten von Montan bedanken sich auf diesem Wege herzlich bei allen, die unsere selbstgestalteten Kerzen erworben haben und bei allen großzügigen Spendern. Ein ganz großes Dankeschön geht auch an Waltraud Mick und Notburga Ludwig, die uns wie immer beim Verzieren und Vorbereiten der Kerzen für den Verkauf unterstützt haben. Das Geld kommt heuer den Ministranten zugute zur Unterstützung der vielfältigen Aktionen der Ministrantengruppe. Der Reinerlös unserer nächsten Aktion beim „Mataner Advent“ im Innenhof der Fam. Varesco wird für einen sozialen Zweck verwendet. Allen ein herzliches Vergelt's Gott!

**m | Südtiroler Vinzenzgemeinschaft***Spenden ermöglichen  
Engagement für Bedürftige*

Liebe Montanerinnen und Montaner, liebe Gönner und Unterstützer der Vinzenzkonferenz Montan!

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen Spendern und Gönnern für das großzügige Seelenopfer zu Allerheiligen bedanken. Der Betrag von über 2.000 Euro ist ein wesentlicher Beitrag dazu, Bedürftigen diskret und unbürokratisch zu helfen. Ein aufrichtiges Vergelt's Gott für die Unterstützung.

Wir danken euch allen auch für eure wertvolle Unterstützung, das ganze Jahr über, von Herzen. Ohne euer Mittragen wäre es nicht möglich, tätige Nächstenliebe zu pflegen, unsere verschiedenen Aktionen wären ohne euer Mittun nicht durchführbar. Wir möchten euch einen kurzen Überblick auf die Tätigkeiten das ganze Jahr über geben:

- Finanzielle, seelische und moralische Unterstützung von Menschen, die in Not geraten sind
- Sammlung von guten, gebrauchten Kleidern, Schuhen, Decken.... für die Kleiderkammern in Auer und Bozen
- Mitarbeit bei der Lebensmittelsammlung für Bedürftige des Banco alimentare (Landestafel)
- Besuche von älteren, alleinstehenden Menschen in der Weihnachtszeit
- Mitarbeit/Unterstützung bei der Tafel Unterland Auer
- Mitarbeit/Präsenz bei karitativen Veranstaltungen in Montan

Allen, die in irgendeiner Weise einen Beitrag für unsere Aktionen geleistet haben und für die Geldspenden auch bei Beerdigungen und vieles mehr, danken wir hiermit aufrichtig und von Herzen. Außerdem bedanken wir uns sehr für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung mit der Pfarrkaritas Montan. Nur gemeinsam ist es möglich den Mitbürgern, denen es nicht so gut geht, eine Unterstützung zu geben. Stille Not und Einsamkeit schreien nicht, gerade deshalb braucht es einen besonderen Blick auf unsere Mitmenschen.

Hinweise auf Notsituationen im Dorf können an unsere Gemeinde-Sozialreferentin Elke Kalser oder direkt an die Mitglieder der Vinzenzkonferenz gerichtet werden.

Vinzenzkonferenz Montan

**Gemeindekommission für Raum  
und Landschaft**

Die nächste Sitzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft findet am

**Mittwoch, 13. Dezember 2023 statt.**

Die Projektunterlagen müssen mindestens 14 Tage vor dem Sitzungsdatum im Gemeindebauamt abgegeben werden.

**m** | KVV-Ortsgruppe Montan

## Aktion Adventkranzverkauf

Die KVV-Ortsgruppe Montan bietet wieder an folgenden Tagen die schön geschmückten Adventkränze für einen wohltätigen Zweck zum Verkauf an:

### Samstag, den 2. Dezember

Segnung der Adventkränze nach der Vorabendmesse im Schützenlokal, anschließend werden sie zum Verkauf angeboten.

### Sonntag, den 3. Dezember (1. Adventsonntag) ab 7.30 Uhr Adventkranzverkauf im Schützenlokal

Vergelt's Gott allen Frauen, die sich bereiterklären, die Kränze zu Winden und zu Schmücken. Besonders auch den Männern, die die Zweige aus dem Wald holen.

Die KVV-Ortsgruppe Montan bedankt sich bei allen Bürgern, die diese Aktion durch den Kauf der Kränze unterstützen.





# PROGRAMM DEZEMBER

FÜR JUGENDLICHE AB 11 JAHREN



NICOLE  
3297637044

## ÖFFNUNGSZEITEN

### MITTWOCHS | 15-18 UHR

MI 06.12.  
MI 13.12.  
MI 20.12.

TIME FOR:  
CHILL TALK  
MUSIC FUN  
CREATIVE STUFF



JANA  
3282233493

## AKTIONEN

MIT ANMELDUNG!

### DIY WORKSHOP LAST MINUTE WEIHNACHTSGESCHENKE

DI 19.12. 18-20 UHR | 14-25 JÄHRIGE

Weitere spontane Öffnungszeiten können wir gerne gemeinsam vereinbaren!

 **JUGENDDIENST**  
UNTERLAND

MORE INFO: @DURCHLOSSMATAN 

**Die KVV-Ortsgruppe Montan**  
 lädt alle Senioren, Witwen  
 und Alleinstehenden  
 zur besinnlichen **Adventfeier**  
 am **Donnerstag, den 14. Dezember 2023**  
 um **14.30 Uhr**  
 im Kultursaal von Montan herzlich ein.



# DER KRAMPUS IM DORF



05. Dezember  
ab 17 Uhr

Glühweinstand &   
Leberkässammel 

Krampus ab 19 Uhr



matan

**m** | Energieteam der KlimaGemeinde Montan

## Nachhaltig ins neue Jahr starten



Der Beginn eines neuen Jahres ist immer auch ein guter Moment, schlechte Gewohnheiten hinter sich zu lassen und neue, bessere anzunehmen. Wie wäre es mit einem Jahr 2024 im Zeichen der Nachhaltigkeit und des Klimaschutzes, das bei uns selbst anfängt?

Damit die guten Vorsätze nicht schon nach einer Woche „Schnee von gestern“ sind, schlagen wir vor, dass Ihr aus den unten aufgelisteten zehn Vorsätzen jene DREI herausucht, die Euch am meisten inspirieren.

Haltet die drei Vorsätze schriftlich fest, klebt sie an den Kühlschrank oder tragt sie auf dem Smartphone im Kalender ein, wie es Euch lieber ist. Plant kleine (Zwischen-) Schritte bei der Umsetzung ein, schaut am Ende eines jeden Monats, wie weit Ihr gekommen seid und freut Euch über den Erfolg. Und ja, Ihr dürft auch einmal scheitern, im nächsten Monat funktioniert es vielleicht schon besser.

Und zuletzt, ein sehr wichtiger Tipp: Sucht Gleichgesinnte in der Familie oder im Freundeskreis, mit denen Ihr gemeinsam die Neujahrsvorsätze fassen und Euch austauschen könnt. Das verbindet, und es macht das Durchhalten leichter!

Hier die Liste der zehn guten Vorsätze, aus denen Ihr Eure drei Favoriten auswählen könnt:

1. Einmal in der Woche zu Fuß gehen, mit dem Rad oder den öffentlichen Verkehrsmitteln fahren und das Auto stehen lassen.
2. Schöne Ausflugsziele in Südtirol (in den Alpen) entdecken und ein Jahr lang nicht fliegen.
3. Einen Tag in der Woche genussvoll vegetarisch kochen/essen und ganz auf Fleisch verzichten.
4. Einmal in der Woche bewusst regional, saisonal und biologisch Lebensmittel einkaufen.
5. Ein Jahr lang so wenig Lebensmittel

wie möglich wegwerfen, zu Hause und unterwegs.

6. Im neuen Jahr nicht mehr als fünf Kleidungsstücke neu kaufen und ansonsten auf Kleidertausch, Second Hand, Selbermachen etc. setzen.

7. Ein Jahr lang gezielt Plastik vermeiden (v.a. Einwegplastik und Verpackungen).

8. Ein Jahr lang Leitungswasser gegenüber anderen Getränken bevorzugen, zu Hause und auswärts.

9. Ein Jahr lang bewusst Gegenstände des täglichen Gebrauchs reparieren (lassen) statt neu kaufen.

10. Einmal in der Woche einen Gegenstand des täglichen Gebrauchs mit anderen teilen, indem wir Dinge ausleihen oder verleihen.

Wir wünschen Euch einen guten, nachhaltigen Start ins neue Jahr 2024.

*Das Energieteam der KlimaGemeinde Montan*

**m** | Glen

## Transhumanz der Schafsherde vom Fersentaler Schafhirten Romano Froner

Alljährlich wenn es herbstet, setzt sich der archaische Zug der Schafe von den Val Duron Weiden hoch über dem Fassatal in umgekehrter Richtung in Bewegung. Den gesamten Sommer über konnte die Herde bestehend aus gut eintausend Schafen, 50 Ziegen und einigen Eseln, eine ruhige Sommerfrische verbringen. Die gesamte Transhumanz von Romanos Herde unterstützt von seinen Kindern Nicola, Josef und Giulia ist ein Ritual, das Jahr für Jahr und von Generation zu Generation weitergegeben wird. Das Auf- und Abtreiben erfordert immer eine große organisatorische Herausforderung. Einige Helfer fahren meist der Herde mit einem Kleinlaster für geschwächte Tiere und einen Wohnwagen samt Personenkraftwagen voraus. Der Streckenabschnitt Fassatal, Fleimstal, Truden, Glen, Pinzoner Egger, Neumarkt, Vill, dauert meist über 15 Tage, je nach Verfügbarkeit von Gras und von den Wetterbedingungen.

Und auch heuer war es erneut für uns Montaner ein eindrucksvoller Anblick wie die

Schafe laut mähend und blähend am 10. November über die Glener (Hoacholm) und den Pinzoner Eggern hinunterstürmten. Zwei Tage später folgte die Herde von Neu-

markt über den Etschdamm um über Trient und Verona das ersehnte Winterquartier zu erreichen.

*Florian Lindner*



*Die jährliche Transhumanz der Schafsherde: Ein beeindruckendes Ritual, das Generationen überdauert und organisatorische Herausforderungen meistert*

**m** | Pfarrcaritas und Vinzenzverein

## Caritas: Dank an Spender und Freiwillige

Tausende von Kleiderspendern und viele Freiwillige haben sich nach 3 Jahren corona-bedingter Pause wieder an der landesweiten Gebrauchtkleidersammlung der Caritas beteiligt. Dadurch konnten rund 460 Tonnen Textilien, Schuhe und Taschen in den Südtiroler Pfarreien des Landes gesammelt und für den Weitertransport verladen werden.

Auch in Montan haben die Bürger fleißig gespendet und die gefüllten Säcke ordnungsgemäß an der Sammelstelle am Festplatz abgegeben. Dort wurden sie für den Weitertransport zum Verladeplatz nach Auer gefahren. Da die gesammelte Menge an Textilien den Bedarf an gebrauchten Kleidern im eigenen Land um ein Vielfaches übersteigt, werden sie an die Abnehmerfirma FWS Boer Group aus Bremen verkauft. Die Firma sortiert die Kleider aus und verkauft sie auf dem weltweiten Gebrauchtkleidermarkt weiter. Was nicht mehr getragen werden

kann, wird zu Putzlappen und Dämmwolle verarbeitet. Der Rest wird umweltgerecht entsorgt. Der Erlös, den die Caritas dafür erhält, kommt notleidenden Menschen in Südtirol zugute. Von der Pfarrcaritas Montan und vom Vinzenzverein ein großes Vergelt's Gott an alle KleiderspenderInnen und an die fleißigen freiwilligen Helfer beim

Auf- und Abladen. Besonders gedankt sei vor allem dem Clemens Pichler vom Tiefbauunternehmen „Pichler Josef“ aus Kalditsch für seinen ehrenamtlichen Einsatz, uns die vielen gefüllten Säcke mit seinem LKW zur Verladestelle nach Auer zu transportieren.

*Josef Guadagnini, Pfarrcaritas Montan*



*Die freiwilligen Helfer an der Sammelstelle auf dem Festplatz von Montan*



# Moni's Holbmittog




**Brunch:** A schlemmer- Frühstück für Drhuam oder für greasere Verunstaltungen mit rundum Packet (Buffet mit Aufschnitt & Süßem, Kaffee, Getränke und Service)

**Brötchen, Häppchen, Aufsnitte & koltes Buffet:** Für an Aperetif und für Feiern kluan oder groaß.

**Geschenkkörbe:** Mit lokalen- und regionalen Produkten.

Für **Infos und Bestellungen** per **WhatsApp/Anruf 338 2134698** oder per Mail: **monis.holbmittog@gmail.com**




**Bei der Gelegenheit, tat i mi gern bei meinen Kunden bedonken und wünsch in olle frohe Weihnachten und an guatn Rutsch ins Nuie Joahr.**




# Ein aufrichtiges Vergelt's Gott

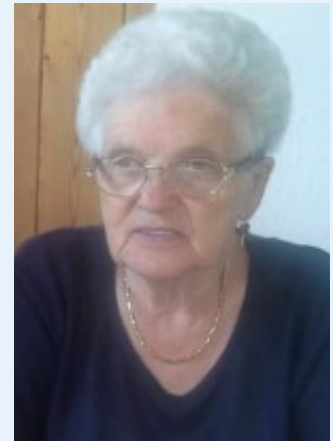
**Thaler Theresia Wwe. Nones**

**\* 18.03.1933 † 01.11.2023**

Unser großer Dank gilt Hr. Pfarrer Michael Ennemoser, dem Mesner, den Ministranten, der Vorbeterin des Rosenkranzes, den Sarg,- Licht- und Kreuzträgern und dem Chor für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Wir danken Allen, die unsere liebe Mama auf Ihrem letzten Weg begleitet haben, für die Anteilnahme und die vielen tröstenden Worte.

Karl, Elisabeth, Günther und Klara mit Familien



*Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend, wie viel Liebe, Freundschaft und Würde ihm entgegengebracht wurde.*

**m** | Kitas Kaltenbrunn

## Es weihnachtet - Stille. Ruhe. Besinnlichkeit.

Duftende Weihnachtsbäckerei, wunderschöner Weihnachtsschmuck, festliche Lieder, stimmungsvolle Momente und funkeln-de Kinderaugen. Es ist der wundervolle Beginn der Weihnachtszeit.

Die Vorweihnachtszeit hat auch in der Kitas Kaltenbrunn Einzug gehalten und wird mit vielen besinnlichen Ritualen, Liedern und Erzählungen gelebt. Neben dem selbst-gebastelten Adventskalender, der leckeren

Nikolausjause mit Mandarinen und Lebkuchen, darf auch der Weihnachtsschmuck nicht fehlen. Daher werden Tannenzweige gebunden, Schleifen geschnürt, Salzteig geknetet und zahlreiche Sterne und Engel gebastelt.

Das Team der Kitas Kaltenbrunn wünscht allen eine wundervolle, erholsame Weihnachtszeit!



**m** | Schützenkompanie Montan

## Matan drzehlt seine G'schichtn - Einladung Buchvorstellung

Montan ist was Besonderes. Für uns von der Schützenkompanie jedenfalls. Die Bewohner unseres Dorfes, die Matanerinnen und Mataner, die Mitmenschen, die zu uns gezogen sind, sind auch was Besonderes. Sie prägen durch ihre Wesensart, ihre Art, Gemeinschaft zu leben und vor allem durch ihre Geschichten unser Dorf.

Diese Geschichten und Erzählungen hat die Schützenkompanie in den letzten Jahren gesammelt und nun in einem Buch festgehalten.

Frauen, Männer, Junge und Ältere. Wir haben traurige und ernste, heitere und äußerst lustige Lebenserfahrungen und Erlebnisse in dieses Buch einfließen lassen. Ein Versuch, ältere, aber auch neuere Geschichten nicht in Ver-



Herta Foppa, eine der Protagonistinnen bei der Aufzeichnung ihrer Geschichte.



Baldessari, Monica Tolotti Leonardi, Rosa Pöder, Herta Foppa Romagna, Hedwig Gallmetzer Pfitscher, Maria Menghin Guadagnini, Petra Weissensteiner, Alfred Varesco, Siegfried Pfitscher, Alfred Monsorno, Franco Gruber, Erwin Kramer, Lorenz und Ulrich Terleth, Adi Pernter, Heinrich Häusl, Joseph Bell, Christian Lindner, Michael Cia und Johannes Unterhauser.

gessenheit geraten zu lassen und auch die Erinnerung an die Menschen selbst, ihre eigene Geschichte lebendig zu halten. Denn sie machen den Charakter und die Eigenheiten unseres Heimatdorfes aus.

Es ging uns dabei auch darum, die Menschen hinter den Geschichten besser zu verstehen. Und das, was wir dabei erlebten, war teilweise sehr intensiv, ließ uns lachen und manchmal auch traurig zurück. Die Gespräche mit Hedwig, Erwin, Herta oder Franco, um nur einige zu nennen, weckten viele Emotionen, die wir nun in Buchform weitergeben möchten.

Mit dieser Publikation beabsichtigen wir, einen Beitrag für ein gutes Zusammenleben zu leisten: Wir möchten unser Montan so zeigen, wie es ist. Von einer sehr schönen, offenen und ehrlichen Seite.

So lädt die Schützenkompanie Montan alle Interessierten, alle Freunde und Gäste, aber vor allem die vielen Protagonisten dieses Werkes ganz herzlich zu dieser Buchvorstellung ein. Wir freuen uns bereits bei einer Vorlesung, einer netten Feier dieses Buch den Montanerinnen und Montanern vorstellen zu können.

In diesem (ersten) Band werden die Geschichten folgender Mitbürger wiedergeben: Anna Nussbaumer Goldner, Johanna Zuveith Clementi, Herta March Frei, Sofia Haas



**FREIWILLIGE FEUERWEHR MONTAN**

## CHRISTBAUMAKTION



**SAMSTAG, 09. Dezember 2023**

**von 09.00 bis 14.00 Uhr**

**auf dem Festplatz**

**mit Glühweinstand und Weißwürsten/Frankfurter**

**und auf Vorbestellung ½ Huhn und Pommes**

**zum Mitnehmen mit Abholung am Festplatz**

**von 11.30 bis 13.00 Uhr**

**Vorbestellung:**  
**telefonisch oder WhatsApp ab Mo. 04. bis Mi. 06.12.2023**  
**bei Elias 339 5383974 oder Hubert 333 2650508**

**Info:** Aufgrund des starken Borkenkäferbefalles gibt es auch heuer, in Absprache mit der Gemeinde, nur Fichten und keine Tannen! Wir hoffen auf euer Verständnis.

Danke für die Unterstützung!  
**FF Montan**





**m** | Südtiroler Bäuerinnenorganisation

## Brauchtumpflege im Kirchenjahr

Der Südtiroler Bäuerinnenorganisation ist die Pflege von Bräuchen stets ein großes Anliegen. So wollen wir im Dezember wiederum die Barbara-Zweige und den Johannessegen-Wein bei feierlich gestalteten Gottesdiensten weihen.

**Sonntag, den 3.12.2023 –**

### Weihe der Barbara-Zweige zu Ehren der hl. Barbara

Das Fest der hl. Barbara fällt heuer auf Montag, den 4.12.2023. Die Messe wird deshalb auf den 1. Adventssonntag vorverlegt und vom Kirchenchor feierlich mitgestaltet.

Nach der Messfeier werden die geweihten Barbara-Zweige unter den Gläubigen verteilt. Am Festtag der hl. Barbara sind die Zweige noch kahl und die Knospen verschlossen, aber bis Weihnachten treiben sie an einem warmen hellen Ort gestellt, Blüten. So verheißen sie Glück und Fruchtbarkeit für das neue Jahr. Dieser uralte Brauch soll uns sagen, dass auch die kalte Winterszeit vorübergeht und das Frühjahr neues Wachsen bereithält.



*Barbara-Zweige zu Ehren der hl. Barbara: Der Südtiroler Bäuerinnenorganisation ist die Pflege von Bräuchen stets ein großes Anliegen*

**Mittwoch, den 27.12.2023 –**

### Fest des Evang. Johannes Hl. Messe um 8.00 Uhr

Die Gläubigen sind aufgerufen Wein in die Kirche mitzubringen. Nach altem Brauch wird dieser während des Gottesdienstes geweiht. Seit jeher wird der Johannessegen-Wein zur Stärkung gegen Krankheiten, als Abschiedstrunk für Reisende und bei besonders feierlichen Anlässen, wie z.B. bei Hochzeiten, getrunken. Man erbittet damit den Segen des hl. Johannes für Gesundheit und Glück im Leben sowie auch für die letzte Reise.

**m** | Katholische Jungschar Montan

## Eine Reise ins Jungschar-Land

Am 4. November sind wir ins neue Jungscharjahr gestartet. Wir haben gemeinsam eine Reise ins Jungscharland unternommen und auf dem Weg viele lustige Spiele gespielt. Als erstes haben wir dem Zoo einen Besuch abgestattet, wo wir Affen, Haien, Löwen und Flamingos begegnet sind. Als wir dann in einem weiteren Spiel den Schlüssel des Flugzeuges wiedergefunden haben, der zuvor gestohlen wurde und ohne den wir nicht

nach Hause zurückkehren konnten, haben wir noch gemeinsam das Flugzeug ausgestattet. Dabei haben wir notwendige Materialien wie Benzin, Sauerstoffmasken und allerlei für den Erste-Hilfe-Koffer gesammelt, aber auch einige Snacks und Zeitungen für eine angenehme Rückfahrt durften nicht fehlen. Als wir wieder in Montan angekommen waren, wurde noch ausgiebig gefeiert, getanzt und gelacht.



ZEIT FÜR SCHÖNE ...  
... WEBSITES!

WEBSITE | HOSTING | SOCIAL MEDIA | SEO | CONTENT | NEWSLETTER

Fleimstaler Straße 4 | Neumarkt | T. 0471 813 482 | [info@effekt.it](mailto:info@effekt.it)

**effekt!**

**m** | Raiffeisenkasse Unterland

## Evelyne Pichler ist neue Leiterin des Marktbereichs

Evelyne Pichler ist seit November neue Leiterin des Marktbereichs und Mitglied der Geschäftsleitung in der Raiffeisenkasse Unterland.

Ihre Banktätigkeit begann vor 30 Jahren bei der Südtiroler Sparkasse. Daraufhin konnte sie wertvolle Erfahrungen in der Hypo Tirol Bank und in der Raiffeisen Landesbank sammeln. Zuletzt war die gebürtige Eggentalerin, welche seit 20 Jahren in Truden wohnhaft ist, in der Raiffeisenkasse Salurn als Leiterin des Kreditbereichs tätig.

### Frau Pichler, worin sehen Sie die wichtigsten Aufgaben als Leiterin des Marktbereichs?

Unsere Stärke sehe ich, neben dem kompetenten und engagierten Mitarbeiter\*innenstab, besonders in der Nähe zum Kunden. Meine Hauptaufgabe sehe ich darin, unser Produkt- und Dienstleistungsangebot noch stärker auf die Bedürfnisse der Mitglieder und Kund\*innen auszurichten und die Beratungstätigkeit weiter auszubauen.

### Welche Maßnahmen und Schwerpunkte wollen Sie setzen?

Für mich ist ein nachhaltiges Wachstum sehr wichtig. Der Kunde steht für mich stets im Mittelpunkt. Deshalb werde ich weiterhin auf eine qualifizierte und hochwertige Beratung setzen. Auch die Möglichkeiten, die uns die Digitalisierung bietet, sollen weiter ausgebaut werden.

### Was reizt Sie besonders an Ihrer neuen Aufgabe?

Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Mitarbeiter\*innen und Kund\*innen. Ich sehe es als spannende Aufgabe, zur Entwicklung unserer Raiffeisenkasse und unseres Tätigkeitsgebietes meinen Beitrag leisten zu können.

„Ich freue mich sehr, Evelyne Pichler in unserem Team willkommen zu heißen. Mit ihrer Expertise und ihrem Engagement sind wir zuversichtlich, dass sie einen bedeutenden Beitrag zum Erfolg unse-

rer Bank und zur Zufriedenheit unserer Kund\*innen leisten wird“, so der Direktor Franz Josef Mayrhofer.

Die Raiffeisenkasse Unterland bleibt bestrebt, ihre Dienstleistungen kontinuierlich zu verbessern und innovative Lösungen anzubieten, um den Bedürfnissen ihrer Kund\*innen gerecht zu werden.



Evelyne Pichler

**m** | Raiffeisenkasse Unterland

## Raika heißt ihre neuen Mitglieder offiziell willkommen

Anfang November fand im eindrucksvollen Felsenkeller in der Laimburg die Willkommensfeier für die neuen Mitglieder statt.

„Wichtig ist uns eine aktiv gelebte Mitgliedschaft und der kontinuierliche Austausch zwischen Mitglied und Bank“, so der Obmann Robert Zampieri in seiner Begrüßungsrede. „Auch sind die Werte wie langfristige Zusammenarbeit, Vertrauen und soziale Verantwortung, die mit der Mitgliedschaft verbunden sind, wichtiger denn je.“

Nach einem Einblick in die Geschichte, den Zahlen und den Tätigkeitsfeldern der Raiffeisenkasse Unterland durch Direktor Franz Josef Mayrhofer, ging der Obmann auf den wichtigen Beitrag ein, den die Raiffeisenkasse für ihr Tätigkeitsgebiet leistet. 2022 wurden verschiedene Vereine, Organisationen, Projekte und Initiativen mit über 260.000 Euro unterstützt und gefördert und 2023 wird sich diese Zahl noch erhöhen.

Am Ende der Veranstaltung wurde auf die wichtigsten Vorteile der Mitgliedschaft

verwiesen, wie z.B. exklusiven Zusatzleistungen wie die begehrte Mitglieder-Krankenversicherung, die Einladung zu besonderen Veranstaltungen oder umfassende kostenlose Beratungen zu den Themen Versicherung, Erbschaft und Wohnbau. Zum Abschluss erfolgte eine Verkostung erlesener Weine der Laimburg und ein gemeinsames Abendessen. Man ließ den Abend mit der Kellerführung ausklingen. Ein rundum gelungener Abend.





# Elektro Ebner – Übergabe einer Erfolgsgeschichte

45 JAHRE LANG HAT CHRISTIAN EBNER MIT SEINER FAMILIE UND SEINEN TREUEN MITARBEITERN DEN HANDWERKS-BETRIEB FÜR ELEKTROINSTALLATIONEN MIT SITZ IN ALDEIN GEFÜHRT. NUN HAT ER SEIN LEBENSWERK ÜBERGEBEN.

Mit großer Freude und viel Vertrauen hat Christian Ebner im Oktober dieses Jahres seinen Betrieb „Elektro Ebner“ in Aldein nach 45 Jahren Tätigkeit an zwei langjährige und kompetente Mitarbeiter übergeben. Für die Kunden und Kundinnen ändert sich damit nicht viel, zumal Andreas Thaler und Michael Haas bereits bisher mit Führungsaufgaben betraut waren. Für Familie Ebner bedeutet die Übergabe ein Abschied voller Dankbarkeit. „Wir sind froh, dass es weitergeht“, werden Christian und seine Frau Marianna nicht müde zu betonen.

## BEGEISTERUNG FÜR VIELSEITIGKEIT EINES TECHNISCHEN BERUFS

Die Vielseitigkeit des Berufs und die Entwicklung der Technik waren es, die Christian Ebner seit jeher für seinen Beruf begeistert haben. Vor nunmehr 45 Jahren hat er seinen Betrieb „Elektro Ebner“ in Aldein gegründet „und trotz anderer Vorsätze blieb dabei sehr schnell nur mehr wenig Zeit für persönliche Hobbys“, erzählt der langjährige Firmenchef im Rückblick mit Augenzwinkern. Seit 1985 hat die Firma ihren Standort in der Aldeiner Handwerkerzone. Nur ein Jahr später übernahm Christian Ebner gemeinsam mit seiner Frau Marianna das Elektrogeschäft „Elektro Lona“ in Auer, sodass er zwischenzeitlich knapp 30 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigte.

## LOYALES TEAM ALS SÄULE DES HANDWERKS-BETRIEBS

Loyalität, Pünktlichkeit, Zuverlässigkeit, Ehrlichkeit, Offenheit und Freundschaft – das sind für Christian Ebner jene Eigenschaften, die er an seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern schätzt.



~ Mit dem Betrieb haben Andreas Thaler und Michael Haas auch alle Mitarbeiter von Elektro Ebner übernommen

„Der Wille, zusammenzuhalten und ein gutes Arbeitsklima zu schaffen, aber auch die Bereitschaft, bei Bedarf auch Überstunden zu machen das macht ein Top-Team aus“, weiß der langjährige Firmenchef. Ebner legte dabei stets Wert auf selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten, laufende Fortbildungen und Kurse und nicht zuletzt Familienfreundlichkeit.

## ANDREAS THALER UND MICHAEL HAAS ÜBERNEHMEN

So verwundert es auch nicht, dass viele Mitarbeiter schon lange im Betrieb mitarbeiten und ehemalige Mitarbeiter immer wieder gerne auf einen Kaffee vorbeikommen. Das gilt auch für die neuen Betriebsinhaber Andreas Thaler und Michael Haas, die ihre berufliche Laufbahn als Lehrlinge bei Elektro Ebner begonnen haben, bereits seit Jahren gemeinsam Verantwortung tragen und nun mit viel Mut den Betrieb übernehmen. Die Übergabe konnte dank Unternehmensberater Josef Erlacher, des Teams von Steuerberater-Studio Pinter-Chelodi-Marcolens und Erich Niedermair von der Raiffeisenkasse Deutschnofen-Aldein zur Zufriedenheit aller Beteiligten abgewickelt werden. „Unser ausdrücklicher Dank gilt an dieser Stelle unseren treuen Mitarbeitern und unseren wertgeschätzten Kunden, die hoffentlich auch weiterhin ihr Vertrauen auf ‚Elektro Ebner‘ setzen“, wünschen Christian und Marianna Ebner ihren Nachfolgern eine gute Hand. ■



Handwerkerzone 4, 39040 Aldein - 0471 886931  
www.elektroebner.com - info@elektroebner.com



- Elektroanlagen im Privat- und Industriebereich
- Gebäudeautomation
- Glasfaserverkabelung
- Photovoltaikanlagen mit und ohne Speicher
- Brandmeldeanlagen
- Alarmanlagen
- TV-Sat Anlagen

0471 886931  
www.elektroebner.com  
info@elektroebner.com

**m** | Schützenkompanie Montan

## *Singen isch insre Freid - 1. Wirtshaussingen voller Erfolg*

„Wo man singet, da lass dich ruhig nieder, (...) böse Menschen haben keine Lieder.“, schrieb schon der deutsche Dichter Johann Gottfried Seume im fernen Jahr 1804. Die Montaner Schützen nahmen sich dieses Motto zu Herzen, um ein Wirtshaussingen im traditionellen Gasthaus „Goldener Löwe“ in Montan zu organisieren. Die Schützen-Gesangstruppe bereitete sich unter der Leitung der geduldigen und professionellen Chorleiter, Sandra Giovannett und Theo Abram, akribisch auf den großen Auftritt vor. Der Abend hielt dann auch, was er versprach. Die Kameraden der Schützenkompanie Neumarkt, die „Pinzoner Gitschn“ mit Peter und Martin, das famose „Glenner-Bruggen-Trio“, die eigens angereiste Bläsergruppe aus der Partnergemeinde Lans und die zwei feschen Buabm Jan und Moritz mit ihren Ziehorgeln spielten auf und sorgten für gute Stimmung und gesellige Stunden. Hauptmann Lukas Wegscheider führte gekonnt durch den Abend und zwischen einem Lied und dem anderen wurde auch über Geschichtliches und Kulturelles gesprochen. Marcus Varesco, Oberleutnant und Bauingenieur, berichtete anschaulich über die baugeschichtliche Vergangenheit des Gasthauses und er erklärte auch die wunderschönen Wandmalereien und Fresken. Elmar Thaler, Ehrenlandeskommandant des Südtiroler Schützenbundes und Verleger, las aus dem bald erscheinenden Buch „Mataner Geschichten“ vor. Herausgeber des Buches ist die Schützenkompanie Montan. Der Archäologe, Florian Messner ließ mit interessanten Details zum wohl wertvollsten Schwert des Alpenraumes aufhorchen. Das Schwert war bei Umbau- und Restaurierungsarbeiten im Gasthaus entdeckt und dann kunsthistorisch untersucht und restauriert worden. Andreas Varesco gab einen kurzen Einblick in die Geschichte der Wirtshäuser als Mittelpunkt des sozialen Lebens in vergangenen Tagen. Zahlreiche Besucherinnen und Besucher unterhielten sich in geselliger Runde und genossen sichtlich die Stunden bei Gesang in der Gemeinschaft. Zu Gast waren auch die Bürgermeisterin von Montan, Monika Delvai Hilber und der Bürgermeister und Schütze aus Truden, Michael Epp. Mit seiner Anwesenheit beehrte auch der stellvertretende Landeskommandant des Südtiroler Schützenbundes, Christoph Schmid, die Veranstaltung. Christian Meischl, ehemaliger Bürgermeister der Gemeinde Lans und vormaliger Landeskommandantstellvertreter des Bundes der Tiroler Schützenkompanien war voll des Lobes für die Veranstaltung und erinnerte an das Zustandekommen der Partnerschaft zwischen den Gemeinden Lans und Montan. Er selbst und Elmar Thaler hatten die Idee zu einer Partnerschaft gehabt und in der Folge diese Idee unter kräftiger Mitwirkung der Gemeinderäte von Lans und Montan in die Tat umgesetzt. Mittlerweile gebe es in Lans einen „Montaner Platz“ und in der Gemeinde Montan einen „Lanserweg“. „Wir Montaner Schützen möchten unseren Beitrag zum Erhalt unserer Traditionen leisten. Das gemeinsame Singen führt Menschen zusammen und stiftet Gemeinschaft. Heimat bedeutet für uns auch,



*Bei Gesang und Musik kommt Freude auf*

das Gemeinsame vor das Trennende zu stellen. In diesem Sinne bedanken wir uns bei allen Menschen, die zum Gelingen dieses schönen Abends beigetragen haben.“, meint abschließend der Hauptmann der Schützenkompanie Montan Lukas Wegscheider.

### *Die Schützenkompanie Montan sammelt*



*am 3. Dezember, während der  
Veranstaltung 'Mataner Advent'  
für das 'Projekt Dormizil' in Bozen  
folgende Lebensmittel  
und Hygieneartikel:*

*Duschshampoo - Seifen und Seifenbehälter  
Zahnbürsten und Zahnpasta  
Fruchtsäfte - Orangensaft - Apfelsaft usw.  
Haltbare Milch - Löslichen Kaffee - Zucker - Kakaopulver  
Packungen von Dreieckskäse - Brioche ( verpackte )  
Fertigmahlzeiten für Mikrowelle, - Suppen,  
Nudelgerichte und Reisgerichte*

*Die Spenden können von 10 bis 18 Uhr im Schützenlokal am  
Dorfplatz abgegeben werden. Paul Tschigg vom Wohltätigkeitsverein  
'dormizil' und seine Freunde bedanken sich für die Unterstützung.*



**OBdachLOS.  
EIN WARMES BETT IM  
KALTEN WINTER.**

**m** | Musikkapelle Montan

## Cäcilienfeier

Am vergangenen Sonntag, 19. November, feierte die Musikkapelle das Fest ihrer Schutzpatronin Cäcilia. Begonnen wurden die Feierlichkeiten mit der heiligen Messe, die von Hochwürden Michael Ennemoser zelebriert und von den Jungmusikanten, einigen aktiven Musikanten und dem Kirchenchor musikalisch umrahmt wurde. Nach dem Auszug aus der Kirche gab die Musikkapelle auf dem Dorfplatz ein paar Märsche zum Besten. Anschließend fanden sich die Mitglieder mit Partnern, Jung- und Altmusikanten sowie Ehrengästen im Vereinshaus ein, wo der Obmann Michael Pichler alle Anwesenden begrüßen durfte. Die Böhmische begleitete die Feier zur Freude aller mit einigen schwungvollen Stücken. In seiner Ansprache bedankte sich der Obmann bei den anderen Dorfvereinen, bei der Gemeindeverwaltung, bei den Mitgliedern, ihren Familien und bei Andreas Tschöll und seinem Küchenteam für die gute Zusammenarbeit. Er hielt Rückschau über das abgelaufene Musikjahr, das mit 20 Auftritten und über 70 Proben für die Musikantinnen und Musikanten ein sehr aktives Jahr war. Ausgezeichnet wurden auch heuer wieder die fleißigsten unter ihnen: Florian Alber und Katharina Pichler sicherten sich den 3. Platz, auf Platz 2 kamen Armin Hilber und Thomas Haas. Fleißigste Musikantin war Obmannstellvertreterin Sandra Comincioli, die für ihren Einsatz das traditionelle Weinglas überreicht und großen Applaus gespendet bekam. Höhepunkt und zugleich Abschluss des offiziellen Teils der Feierlichkeiten waren die Ehrungen verdienter Mitglieder. Georg Rizzolli wurde für seine 40-jährige Tätigkeit das Ehrenzeichen in Gold verliehen. Früher hat er auf der Tuba gespielt, seit nunmehr 20 Jahren ist er als Stabführer der Mann, der für die nötige Ordnung sorgt, wenn Musik in Bewegung ist. Dafür



*Fahnenpatin Petra Pichler, Stabführer Georg Rizzolli und fleißigste Musikantin Sandra Comincioli*

bedankte sich der Obmann und wünschte Georg noch viele weitere gemeinsame Jahre in den Reihen der Musikkapelle. Die heurige Cäcilienfeier bot dem Obmann die Gelegenheit, sich bei Petra Pichler, der Patin der neuen Vereinsfahne, angemessen zu bedanken. Ihre Arbeit im Verein ist von unschätzbarem Wert, sei es unterstützend bei verschiedensten Veranstaltungen als auch beratend in Verwaltungsangelegenheiten. Sie ist immer zur Stelle und trägt damit wesentlich dazu bei, dass der Verein seinen Beitrag am Dorfleben leisten kann. Dass die Musikkapelle ihr die Fahne gewidmet hat, soll ein Zeichen des Dankes und der Anerkennung sein, ebenso wie ein kleines Präsent, das der Obmann ihr überreichen durfte. Nach dem gemeinsamen Mittagessen ließen die Festgäste den Tag bei gemütlichem Beisammensein ausklingen.

**m** | Südtiroler Bäuerinnenorganisation - Ortsgruppe Montan

## Solos – wo der Salat gefischt wird...



*Montaner Bäuerinnen besichtigen die Solos-Farm in Tramin*

Das wollten wir Montaner Bäuerinnen genauer wissen und so luden wir beim alljährlichen Törggeleausflug zu

einer Besichtigung der Solos-Farm in Tramin ein. Das Interesse hierfür war groß und so konnte Tobias Rautscher (Mitbegründer der

Firma) mehr als 30 Teilnehmerinnen begrüßen. Tobias gab uns bereitwillig Einblick in die Welt der Aquaponik und erklärte uns die Philosophie von SOLOS. Bei Aquaponik handelt sich um ein jahrtausendaltes Verfahren, das Fischzucht und Gemüseanbau in einem geschlossenen Kreislauf verbindet. Den Firmengründern liegt die nachhaltige Produktion von Lebensmitteln sehr am Herzen und so waren sie von dieser Technik so fasziniert, dass sie 2020 begannen sich intensiv damit auseinanderzusetzen. Sie bauten zwei Becken ungefähr so groß wie eine niedrige Großkiste, stellten diese übereinander und verbanden beide zu einem Wasserkreislauf. Ein Treibhaus sorgte zudem für die gleichmäßige Temperatur und so konnte das Abenteuer beginnen. Im unteren Becken schwimmen bei guter Fütterung munter die Forellensbarsche und produzieren Ammoniak, welches abgeleitet im Biofilter durch unzählige Mikroorganismen biologisch umgewandelt wird. Das dadurch entstandene Nitrit und Nitrat

sorgt im darüberliegenden Pflanzbecken für das natürliche Wachstum der Salatpflanzen, die gleichzeitig das Wasser filtern, sodass es wieder gereinigt in den Fischtank fließen kann, wo alles wieder aufs Neue beginnt. Da die Technik im kleinen Prototyp nach einiger Zeit des Tüftelns ausgereift war, entschlossen sich die Pioniere ein Gewächshaus in der Nähe der Autobahneinfahrt Neumarkt anzumieten und dort auf 4.000 m<sup>2</sup> die Serienproduktion zu starten. Seit einigen Monaten werden dort verschiedene Salate vom Samen bis zur Ernte kultiviert und wöchentlich ca. 2500 Salatköpfe in nächster Umgebung verkauft. Fische sind derzeit noch nicht im Angebot.

Beeindruckt von so viel Pioniergeist und mit einem selbstgefishchten Salatkopf aus den „schwimmenden Gärten“ im Gepäck, ging es weiter nach Kurtatsch. In der schön geschmückten Pfarrkirche dankten wir Gott bei einer kurzen Andacht für die heurige Ernte und brachten unsere Bitten und Anliegen zum Ausdruck. Bei einem köstlichen Törggelen-Essen im uralten Keller verbrachte man gemeinsam noch einige Stunden in geselliger Runde.

## m | Katholische Jungschar Montan

### I hon \_\_\_\_\_!



Am 18. November 2023 widmete die katholische Jungschar ihre Gruppenstunde der UN-Konvention über die Rechte des Kindes

Die UN-Konvention über die Rechte des Kindes wurde am 20. November 1989 von den Vereinten Nationen verabschiedet und ist schnell zu dem weltweit gültigen Grundgesetz der Kinderrechte geworden. Kinderrechte gelten für alle Kinder und Jugendlichen von 0 bis 18 Jahren. Recht auf Mitbestimmung, Bildung, Gesundheitsversorgung oder Schutz vor Gewalt und Ausbeutung sind nur einige Beispiele der insgesamt 54 Kinderrechteartikel. Für unsere Tätigkeit bei der katholischen Jungschar bilden sie eine wesentliche Grundlage, weshalb es uns wichtig ist, sie den Kindern auf spielerische Art nahezubringen. Also haben wir die Gruppenstunde am 18.11.2023 diesem Thema gewidmet. Den Fokus legten wir dabei auf das Recht auf Mitbestimmung. Gleich zu Beginn der Stunde durften die Kinder per geheimer Briefwahl über das erste Spiel abstimmen. Nach einer kurzen Erklärung des Themas ging es an den aufregenden Teil: Special Guest der Jungscharstunde war Gemeindeausschuss-Mitglied Matthias Tschöll, welcher von den Kindern zu seiner Tätigkeit im Gemeinderat/-ausschuss interviewt wurde. Danke Matthi-

as, dass du dir Zeit genommen hast! Das Highlight des Vormittages aber, war wohl unser Besuch im Gemeinderatssaal. Dort durften die Kinder Gebrauch von ihrem Recht auf Mitbestimmung machen und Vorschläge für unsere Abschlussaktion im Sommer zu machen. An uns Leiterinnen ist es nun, diese äußerst kreativen und phantasievollen Vorschläge bestmöglich in die Tat umzusetzen. Seid gespannt, denn spätestens in der Juni-Ausgabe des Dorfblattes wird das Wahlergebnis bekanntgegeben.

Rätsel: Trage den Buchstaben der richtigen Antwort in die Lücken ein, dann erfährst du die Überschrift!

#### 1. Ab wann hast du das Recht zu sagen, was du denkst?

D: Wenn du den Führerschein erhältst

A: Ab der 4. Grundschule

R: Ab der Geburt

#### 2. Wo kannst du nicht mitbestimmen?

E: Im Straßenverkehr

S: Bei Familienausflügen

P: Bei der Jungschar

**3. Wie wichtig ist das Recht auf Mitbestimmung?**

- L: Es ist das Wichtigste
- C: Alle Kinderrechte sind gleich wichtig
- B: Es ist das Drittwichtigste

**4. Wo stehen die Kinderrechte geschrieben?**

- H: In der Kinderrechtskonvention
- G: Im Katholischen Rat der Kinder
- M: Im Kinderratskonflikt

**5. Wann wurden die Kinderrechte eingeführt?**

- D: Am 21. November 1889
- K: Am 20. November 2006
- T: Am 20. November 1989

**6. Mitbestimmung heißt, dass...**

- V: ... alles getan wird, was ich will
- E: ... ich meine Vorschläge und Ideen einbringen kann
- W: ... nur mein Wille zählt

**m | Veranstaltung**

*Alber und Huez gewinnen 1. Standlpreiswatten*

18 Paarln, 5 Partien, Punktesystem. Am 18. November fand das 1. Standlpreiswatten statt. Es wurde eifrig gespielt und es blieb spannend bis zum Schluss. Die Gewinner mit 516 Punkten waren Florian Alber und Alexander Huez, auf Platz 2 landeten Anna Bazzanella und Franziska Sinn mit 510 Punkten und auf Platz 3 Maxi Varesco und Simon Sanin mit 508 Punkten. Die „Potzer“ waren Daniel Reichhalter und Philipp Reichhalter mit 158 Punkten. Ein großer Dank geht an alle Teilnehmer und an die Sponsoren Hotel Schönwies, Metzgerei Martin Bertolini, Markus Kastl, Foppa Gmbh, Kaffeerösterei Hausbrandt, Bäckerei Mataner Brot und Robert Melchiori von der Sportbar Montan! Bis zum nächsten Mal.



*Spannendes Duell beim 1. Standlpreiswatten mit 18 Paarln, 5 Partien und einem Punktesystem*





**AudioVita**  
Das Beste fürs Gehör

**(ZU)HÖREN IST  
EIN GESCHENK.**

AudioVita wünscht eine  
BESINNLICHE ADVENTSZEIT und FROHE WEIHNACHTEN!  
AudioVita vi augura un  
SERENO AVVENTO e BUON NATALE!

**NEUMARKT | Straße der Alten Gründung 3**  
Öffnungszeiten: DIENSTAG & FREITAG  
von 8.30-12.30 Uhr & 13.30-17.30 Uhr

**T 0471 820464**  
**www.audiovita.it**

m | Öffentliche Bibliothek Montan

## Neue Bücher in der Bibliothek Montan

### Die Erben der Einsamkeit Südtiroler Bergbauern - Leben am Abgrund

von Aldo Gorfer und Flavio Faganello



Ein Journalist und ein Fotograf machen sich 1970/71 zu den Menschen auf den entlegenen Berghöfen Südtirols auf, die nur zu Fuß erreichbar sind. Ziel ihrer Recherche ist es, den Kontrast zwischen bürgerlicher Überflusgesellschaft und „naturalistischer“ – wie sie meinen – Lebensweise auf den Höfen begreifen zu lernen. Staunend erleben sie eine Welt in Schwebel: Es ist, als habe die Zeit nochmals kurz den Atem angehalten. Das Alte ist noch nicht vergangen und das Neue noch nicht da. Was sie festhalten in Wort und Bild, kann die Sprache verschlagen.

### Hinter den Türen

von Hera Lind  
Roman nach einer wahren Geschichte

Juliane hat sich eine fast perfekte Welt geschaffen: treuer Mann, zwei wohlgezogene Kinder, Vollwertkost, Biomüll, Bullerbü. Warum also nicht „drei ganz normale Kinder“ aufnehmen, die Übergangsweise eine Pflegefamilie suchen? Doch bald nach Ankunft der Kinder stürzt Julianes hellblauer Himmel ein. Was haben die kleinen Wesen mit thailändischen Wurzeln erlebt? Woran ist der Vater gestorben, und warum liegt die Mutter im Koma? Hüten sie ein dunkles Geheimnis? Schon nach wenigen Monaten steht Juliane mit ihrer eigenen Familie an einem Abgrund ...

ländischen Wurzeln erlebt? Woran ist der Vater gestorben, und warum liegt die Mutter im Koma? Hüten sie ein dunkles Geheimnis? Schon nach wenigen Monaten steht Juliane mit ihrer eigenen Familie an einem Abgrund ...

### Fräulein Draußen

von Kathrin Heckmann  
Kathrin Heckmann ist „Fräulein Draußen“, Deutschlands bekannteste wandernde Bloggerin. Ihre Leidenschaft fürs Draußensein wurde eines Tages so groß, dass sie ihren Job als Marketing-Managerin aufgab und beschloss, das Wandern und Reisen zu ihrem Beruf und Alltag zu machen. Dabei müssen es aber nicht die höchsten Gipfel oder die weitesten Wege sein. Unterwegs sein, frei sein, glücklich sein ist das, was ihr wirklich wichtig ist. Ihr Buch erzählt mitreißend von der Reise einer jungen Frau, die in Wanderschuhen nicht nur zu sich selbst, sondern vor allem auch zur Natur fand.

### Keine halben Sachen-Wie die Notaufnahme den Blick aufs Leben verändert

von Dr. med. Carola Holzner



Notärztin Carola Holzner spricht Klartext: In der Notaufnahme zeigt sich, worauf es wirklich ankommt, sie verändert den Blick aufs Leben. Die aus dem Fernsehen be-

kannte Doc Caro berichtet von Menschen, die alle auf ihre Art bewegen, wie etwa die allein-erziehende Mutter, die eine lebenswichtige Operation verweigert, aus Angst ihren Job zu verlieren. Und sie berichtet von Wundern, die uns staunen lassen und dann geschehen können, wenn Menschen über sich selbst hinauswachsen. Doc Caro nimmt uns mit hinter die Kulissen und zeigt, dass jede/r Einzelne für sich selbst und andere etwas tun kann.

### Inspire! Die Kraft der Begeisterung

von Manfred Schweigkofler  
Fast jeder wünscht sich ein glückliches, zufriedenes und erfolgreiches Leben. Es kann viele Wege geben, die dahinführen. Doch ausschlaggebend sind Leidenschaft, Passion und Begeisterung – Lebens-schlüsselkompetenzen, die jeder Mensch in sich trägt. Das legale Aufputzmittel spornt zu Höchstleistungen an und verleiht der Zeit und der eigenen Kraft eine andere Dimension. Dabei ist Begeisterungskompetenz kostenlos und steht jederzeit zur Verfügung. Mit diesem Buch erfährt der Leser die Macht der Begeisterung, holt sich bei Bedarf seine eigene zurück und lernt, sie weiterzugeben.

### Catching feelings

von Kira Licht  
Das Herz findet immer einen Weg (ab 14 Jahren)

Nach langer Zeit ist Lys, Tochter eines Delikatessen-Fabrikanten, zurück in ihrer Heimat Blackfish Bay, einem malerischen Küstenort im eisigen Alaska. Lys will endlich mit ihrer Vergangenheit abschließen und sich mit ihrem Vater aus-söhnen. Umso misstrauischer begegnet sie Zane – denn sie

glaubt, er sei eingestellt worden, sie zu überwachen. Doch Zane verfolgt eigene Ziele: Er ist Mitglied einer Gruppe von Umweltaktivisten, die kriminelle Machenschaften in der Firma von Lys Vater untersucht. Überzeugt, dass Lys darin verwickelt ist, will Zane sich von ihr fernhalten. Als sich die beiden dennoch ineinander verlieben, werden ihre Gefühle auf eine harte Probe gestellt ...

### Können wir die Eisbären retten?

von Katie Daynes



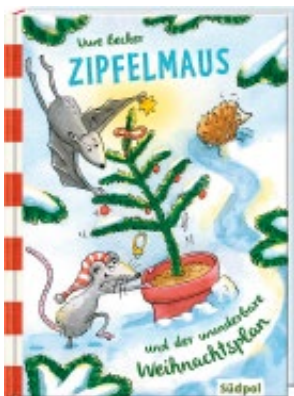
Die Eisbären brauchen unsere Hilfe – durch die Erderwärmung ist ihr arktischer Lebensraum stark bedroht! Zusammen mit ein paar schlaun Kindern erforschen die Bären die Ursachen des Klimawandels und finden Lösungen, bei denen wir alle mitmachen können, um unsere Erde und ihre Bewohner zu schützen.

### Wenn Engel bellen

von Mareike Ammersken  
Ein herzerwärmendes und trostspendendes Buch über den Verlust eines Haustiers für Kinder ab 5 Jahren  
Ellie und ihr Hund Karlo waren schon immer unzertrennlich. Ellie kann sich ein Leben ohne Karlo gar nicht vorstellen. Doch eines Tages, als sie aus der Schule kommt, ist er einfach nicht mehr da. Ellie war noch nie so traurig. Was tun, wenn man sich nicht von seinem

besten Freund verabschieden konnte? Zum Glück ist in der Welt der Träume alles möglich. Und so treffen sich Ellie und Karlo im Traum an ihrem geheimen Ort im Garten und erleben zum allerletzten Mal gemeinsam ein Glühwürmchenabenteuer.

**Die Zipfelmaus und der wunderbare Weihnachtsplan**  
von Uwe Becker



Weihnachten? Was mag das nun wieder sein? Igel ist ein Ast auf den Kopf gefallen und deshalb hat er vergessen, dass es höchste Zeit für seinen Winterschlaf ist. Da kann nur dieses Weihnachten helfen, von dem Igel geschwärmt hat. Aber was ist Weihnachten und wo findet man es? Um ihren Freund vor dem Erfrieren zu retten, machen sich Zipfelmaus und ihre Freunde auf die Suche ...

**Jolle und ich/ Der Tag, an dem ein Pinguin bei uns einzog**  
von Katja Frixte



Ein sprechender Pinguin als neues Familienmitglied - na, das kann ja heiter werden! Thea traut ihren Augen kaum, als sie plötzlich einen Pinguin in ihrem Garten entdeckt. Und dann spricht der auch noch! Ab diesem Moment wirbelt Pinguin Jolle den Alltag von Theas Familie gehörig durcheinander. Er richtet sich im Badezimmer häuslich ein, plündert die Vorräte der Tiefkühltruhe und wird bald zum beliebtesten Instagram-Motiv von Theas Schwester. Schnell werden Thea und Jolle die dicksten Freunde und stellen zusammen die Welt auf den Kopf. Doch wie viel Chaos verträgt eine Familie? Und kann Jolle wirklich bleiben?

**Frohes Fest kleines Muffelmonster oder wie man ratz-fatz Weihnachten feiert**  
von Julia Boehme



Heute ist Heiligabend! Doch bevor das Glöckchen klingelt und Moritz ins Wohnzimmer darf, steht da plötzlich das kleine Muffelmonster. Und es ist mal wieder mächtig schlecht gelaunt. Klar, dass Moritz sich etwas ausdenken muss, damit

die Muffellaune des Monsters vergeht: Die beiden feiern zusammen monstermäßig schöne Weihnachten!

**Ella und der Funkelzauber**  
von Lucy Fleming

Ella Funkelfalter ist von allem fasziniert, was hell ist und leuchtet. Zu gern würde sie einmal den Sonnenaufgang erleben, doch das ist wegen ihrer empfindlichen Flügelchen viel zu gefährlich. Also sammelt Ella das Leuchten aller nächtlichen Lichtquellen und schenkt es denen, die sich vor der Dunkelheit fürchten. Aus Dankbarkeit planen Ellas Freunde eine große Überraschung ... Ein Bilderbuch, das durch seine funkelnd-schöne Illustrationen bezaubert.

**Erinnerung:**  
**Dorfblatt-Abo-Spende 2024**

**IBAN:**  
**IT 96 G 08114 59220 000307209339**

**SWIFT-BIC: RZSBIT21717 - Raiffeisenkasse Unterland**

**ADVENTAUSSTELLUNG**

---

25.11.2023 & 26.11.2023  
von 08.00 bis 18.00 Uhr



KANEPPELE

baumschule | pflanzencenter | gartenbau



**m** | Amateursportverein Montan - Raiffeisen

## Halbzeit, Bockstarke Hinrunde

Unsere 1. Mannschaft geht in die wohlverdiente Winterpause. Sowohl die Meisterschaft als auch der Forst Cup (Pokalwettbewerb der 2. Amateurliga-Mannschaften) werden erst im Jahr 2024 wieder aufgenommen. Unter der Leitung von Neu-Chefcoach Ivan Plasinger spielte unser Team einen sehr erfolgreichen Fußball. Von den 11 Meisterschaftsspielen konnten sagenhafte 7 Spiele gewonnen werden. Ein Spiel spielte man Unentschieden und 3 gingen verloren. 22 Punkte, Dritter in der Tabelle und eine positive Tordifferenz von +4 stehen zur Saison-Halbzeit zu Buche. Randnotiz: Die 22 Punkte stellen zudem einen neuen Rekord dar, denn auf Montan hatte man nach Abschluss der 2. Amateurliga-Hinrunde noch nie so viele Zähler auf dem Konto. Zum krönenden Abschluss der Hinrunde konnte man in der ersten Runde des Forst Cups den AFC Hochpustertal auf Castelfeder mit 5:1 bezwingen und den Pokalwettbewerb gebührend einläuten. Dank dieser sehr erfolgreichen Hinrunde darf man auch dieses Jahr wieder nach den Sternen greifen und in der Rückrunde weiterhin um den Aufstieg in die 1. Amateurliga mitspielen. Bis dahin hoffen wir, dass alle Spieler gesund bleiben und einige unserer Langzeitverletzten zur Rückrunde wieder voll angreifen können.

### Jugend

Der ASV Montan betreut aktuell an die 60 Kinder und Jugendliche. Wir beteiligen uns dieses Jahr an den vom VSS ausgeschriebenen U13-U11 und U9 Meisterschaften. Dazu kommt noch die Fußballschule, welche Mitte September mit dem Training angefangen hat. 6 Spieler des Jahrgangs 2007 und 2008 spielen in Tramin mit der A-Jugend, die an der Meisterschaft des italienischen Fußballverbandes FIGC teilnimmt. Ein wichtiger Schritt für die Weiterentwicklung. Die U13 belegt im Kreis Süd den starken 3. Tabellenrang von 10 Mannschaften. In 9 Spielen gelangen 6 Siege und 1 Unentschieden bei nur 2 knappen Niederlagen. Wie schon in der letzten Saison gesehen, steckt in der Mannschaft großes Potenzial, zudem haben wir mit Tobias Amplatz, der nach 3 Jahren vom FC Südtirol zu uns zurückgekehrt ist, eine Riesenverstärkung erhalten, was besonders seine Mitspieler erfreut. Mit 13 erzielten Toren liegt er in der Torschützenliste an 2. Stelle. Weiter so, Jungs, und wir werden noch viel Freude an euch haben. Betreut werden die Jungs von Remo Cia und Alex Codalonga.

Auch unsere U11 schlägt sich hervorragend, belegt sie doch im Kreis Süd den hervorragenden 2. Tabellenplatz. In 9 Spielen gelangen 7 Siege, 1 Unentschieden bei nur einer unglücklichen Niederlage gegen Leifers. Auch in dieser Mannschaft steckt großes Potenzial, wenn sie weiter mit viel Eifer und Trainingsbereitschaft dabei sind, werden wir auch mit diesen Jungs noch unsere helle Freude haben. Betreut wird die Mannschaft von Werner Vettori. Dann haben wir noch unsere U9 Mannschaft. Mit dieser spielen wir dieses Jahr außer Konkurrenz im Kreis Überetsch/Unterland mit, weil 2 Jungs zu alt sind. Das, damit sie alle spielen können. In dieser Mannschaft spielen Kinder der Jahrgänge 2016-2015-2014 und 2 außer Jahrgang 2013 mit. Leider haben wir zu wenig Kinder für eine U8, deshalb kommen diese Jahrgänge 2015 und 2016 mit der U9 mit. Durch die große Anzahl an Kindern bekommen diese leider bei den Spielen weniger Spielzeit, was für



*Auf Castelfeder gab es für die Montaner des Öfteren Grund zum Jubeln*

ihre Entwicklung nicht unbedingt förderlich ist. Trotzdem sind alle mit großem Eifer dabei. Betreut werden diese Kinder von Markus Pernter und Günther Jageregger. Zu guter Letzt haben wir noch unsere Fußballschule. Diese Kinder der Jahrgänge 2017 und zum Teil 2016 trainieren 1x wöchentlich und zeigten in einigen Freundschaftsspielen und einem Turnier im Oktober in Montan mit Tramin, Auer und Leifers schon recht gute Ansätze. Wichtig dabei ist aber, diesen Kindern die Freude am Fußballsport zu vermitteln. Resultate sind und müssen in diesem Alter nebensächlich bleiben. Auch diese Kinder werden von Vettori Werner betreut. Solange es wettermäßig geht, werden wir im Freien weitertrainieren und dann in die Halle ausweichen. Im Namen des Amateursportvein Montan Raiffeisen bedanke ich mich bei allen Sponsoren, besonders auch bei unserem Hauptsponsor Raiffeisen Unterland, unserem Premiumsponsor Alperia, der Gemeindeverwaltung von Montan, die uns immer bei der Instandhaltung der Sportanlage Castelfeder unterstützt, bei allen Spielern, Eltern, Betreuern, freiwilligen Helfern und unseren treuen Fans und wünsche allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2024.

Für den Ausschuss,  
der Präsident Markus Pernter



**m** | KFS Montan

## Martinsumzug in Montan

Ein großes Dankeschön vom KFS Montan, dass so viele, Groß und Klein beim Laternenumzug zum hl. Martin dabei waren!



**m** | Südtiroler Bäuerinnenorganisation

## Mataner Advent: Bäuerinnen auch dabei

Am 1. Adventsonntag, den 03. Dezember 2023 findet wieder der traditionelle „Mataner Advent“ im Ortskern von Montan statt. Wir Bäuerinnen erwarten sie wie gewohnt im Foyer des Vereinshauses mit einer großen Auswahl an hausgemachten Torten und Kuchen sowie Kaffee und Getränken. Zudem verkaufen wir Weihnachts- und Glückwunschkarten des BNF und Kalender zugunsten der bäuerlichen Lebensberatung. Weiters werden auch die Bücher „Inser beschetes G'wond“ und „Bäuerliche Kapellen in Südtirol“ zum Verkauf angeboten. Für unser Kuchen- und Tortenbuffet bitten wir auch heuer wieder alle fleißigen Zuckerbäcker:Innen um Unterstützung. Die Kuchenspenden können am Samstag, den 02.12.23 von 17.00 bis 19.00 Uhr und am Sonntag, den 03.12.23 ab 08.00 Uhr (vormittags) im Foyer des Vereinshauses abgegeben werden. Aus organisatorischen Gründen bitten wir euch um eine kurze Zusage (telefonisch oder WhatsApp) unter 366 8121770 – Ulrike Tiefenthaler oder 329 1042605 – Steffi Jageregger. Allen sei im Voraus dafür herzlichst gedankt. Der Erlös des Tages kommt gänzlich karitativen Zwecken zugute. Wir freuen uns über Euren Besuch.

Der Ortsbäuerinnenrat Montan



KÜCHE • **BAD** •  
WOHNZIMMER •  
SCHLAFRÄUME  
AUF MAß

**fine line**  
Tischlerei

Auf der Hör 6 - Tramin  
Tel. 0471 820777  
www.fineline.it



SÜDTIROLER KREBSHILFE  
ASSISTENZA TUMORI ALTO ADIGE  
Bezirk Überetsch Unterland  
Circondario Oltradige Bassa Atesina

Die Südtiroler Krebshilfe EO, Bezirk Überetsch-Unterland, mit Sitz in Neumarkt, bedankt sich hiermit von Herzen bei allen großzügigen Spendern, freiwilligen Mitarbeitern und Förderern, und wünscht allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

**m** | Beirat Chancengleichheit

## Montan steht still

Am Samstag, den 25. November 2023, rufen Frauenorganisationen zu einem Moment des „kollektiven Stillstands“ auf – ein starkes Zeichen des Protests gegen die Gewalt an Frauen in unserer Gesellschaft.

Unter dem Motto „Südtirol steht still“ wollen die Organisationen gemeinsam ein starkes Zeichen setzen.

Um 12 Uhr mittags werden im gesamten Land die Sirenen heulen und die Glocken läuten. In diesem Moment sind alle Menschen aufgerufen, für zwei Minuten innezuhalten und gemeinsam gegen die Gewalt an Frauen zu protestieren. Dieser Aufruf gilt für alle Lebensbereiche: sei es im öffentlichen Raum, im Geschäft, an der Bar, auf dem Sportplatz, am Mittagstisch zuhause oder an anderen Orten.

Gemeinsam kann jeder dazu beitragen, ein Bewusstsein für dieses bedeutende Thema zu schaffen und die Solidarität in unserer Gemeinschaft zu stärken. Machen Sie mit und setzen Sie ein Zeichen gegen Gewalt an Frauen!

## Wir gratulieren zum Geburtstag!



**ZUVEITH Wwe.**

**URSCH MARIA**

8. Dezember 1934

**ULM Wwe.**

**DEGASPERI JOSEFINE**

19. Dezember 1940

**AMPLATZ Wwe.**

**TERLETH MARTA**

12. Dezember 1930

**RITSCH Wwe.**

**FRANZELIN MARIA**

24. Dezember 1934

**PICHLER OTTO**

12. Dezember 1941

**PFITSCHER SIEGFRIED**

24. Dezember 1939

**ABERHAM ROSA**

16. Dezember 1923

## woher der name -jogurt-?

der kurt geat ollemol,  
in der friah und af nocht in stoll.  
nimmt an schemml, an schelchn,  
und an kübel um zu melchn.  
die milch kimp außn auter,  
isch weiß, gsund und lauter.

die thelesia riaft zum essn,  
deswegn hot der kurt vergessn.  
di milch mitsommt dem kübl,  
noch 3 tog wor sie übl.  
do frog der freche knilch,  
tresl mogsch a saure milch?

und die tres, sogg -  
„jo-kurt.“

*martin*

## Wir denken an unsere liebe Verstorbene

† **Thaler Wwe. Nones Theresia**  
90 Jahre

**Sie ruhe in Frieden.**

## witz des monats

du emil,  
du hosch koane ohnung wia froah i bin.  
wiaso bisch froah?

es finanzomt hot gschriebn,  
„letzte warnung“!

und deswegn bisch froah?

jo, das des endlich aufheart.

### Impressum:

Eigentümer und Herausgeber: Verein Montaner Dorfblatt EO -  
Klammweg 1 - 39040 Montan · Tel. 333 302 41 11 ·  
dorfblatt@montan.bz ·

www.dorfblatt.montan.bz - Verantwortliche im Sinne des  
Pressegesetzes: Renate Mayr Dadò, Montan · Herstellung und  
Druck: Effekt! GmbH, Neumarkt, www.oeffekt.it · Eingetragen  
beim Landesgericht Bozen, Nr. 12/05

## Turnusdienst Hausärzte

Samstag, 2. Dezember 2023: Dr. Pergher  
Sonntag, 3. Dezember 2023: Dr. Cicala  
Donnerstag, 7. Dezember 2023: Dr. Neukirch  
Freitag, 8. Dezember 2023: Dr. Brenner  
Samstag, 9. Dezember 2023: Dr. Dussin  
Sonntag, 10. Dezember 2023: Dr. Dussin  
Samstag, 16. Dezember 2023: Dr. Pergher  
Sonntag, 17. Dezember 2023: Dr. Cicala  
Samstag, 23. Dezember 2023: Dr. Brenner  
Sonntag, 24. Dezember 2023: Dr. Neukirch  
Montag, 25. Dezember 2023: Dr. Gottardi  
Dienstag, 26. Dezember 2023: Dr. Gottardi  
Samstag, 30. Dezember 2023: Dr. Cicala  
Sonntag, 31. Dezember 2023: Dr. Pergher  
Montag, 1. Jänner 2024: Dr. Neukirch

Rufnummer der Ärzte:

Dr. Brenner, Tel. 339-5607927, Neumarkt  
Dr. Neukirch, Tel. 347-4708450, Neumarkt  
Dr. Pergher, Tel. 340-9764775, Salurn  
Dr. Cicala, Tel. 331-2372796, Neumarkt  
Dr. Dussin, Tel. 351-6688192, Neumarkt  
Dr. Gottardi, Tel. 349-6622408

### Redaktionsschluss

**für die Dezember-Ausgabe**

Redaktionsschluss: 20. Dezember 2023  
Erscheinungstermin: 30. Dezember 2023

**m** | Naturbeobachtung von Roman Guadagnini - Teil 44

## *Fauna in Montan - Das Rotkehlchen (*Erithacus rubecula*) in der Dialektform „Roatkrepfl“ genannt.*

Unser Vater, der noch in den 1960er Jahren das Korbern-Handwerk ausübte, hatte bei seiner Arbeit im geräumigen Küchenraum in den Wintermonaten manchmal ein gefangenes Rotkehlchen bei sich auf seiner Schnitzbank. Es wurde hauptsächlich mit Mehlwürmern und allerlei Beeren gefüttert. Die Nächte verbrachte es zwischen den sogenannten „Winterfenstern“ (Doppelfenster mit relativ großem Zwischenraum) und im Frühjahr wurde es wieder in die Natur entlassen. Für uns Kinder war das immer ein freudiges und auch prägendes Erlebnis. Das Rotkehlchen gehört zur großen Familie der Schnäpper-Verwandten, wie Nachtigall, Blaukehlchen, Braunkehlchen, Gartenrotschwanz u. v. a. mehr. Die Nahrung besteht zur Brutzeit mehrheitlich aus Insekten und deren Larven. Beeren und Obst sind vor allem im Herbst willkommen, wie Früchte von Pfaffenhütchen, Hartriegel und Holunder; das Pfaffenhütchen ist sehr beliebt, sodaß dieser Großstrauch manchmal Rotkehlchenbrot genannt wird. Beide Geschlechter singen, vor allem im Herbst dient der Gesang der Markierung eines Nahrungsreviers. Konkurrenten werden, unabhängig vom Geschlecht, energisch vertrieben. Beide Geschlechter sind gleich gefärbt. Der Brutbestand in Mitteleuropa ist auf ca. 7 Millionen Paaren geschätzt, also vom Bestand her nicht gefährdet. Diese kleine Schnäpperart hat eine Größe von 12-14 cm und eine Flügelspanne bis zu 25 cm.

Roman Guadagnini



*Der Gesang des Rotkehlchens ist unverkennbar, melancholisch*



*Ein willkommener Gast bei uns in den Wintermonaten*



*Junges Rotkehlchen, noch ohne sichtbaren roten Brustfleck*



# Frohe Weihnachten.

Wir bedanken uns für das Vertrauen und  
wünschen ein Frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes Neues Jahr.



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Unterland